

Das Extra vom



Pium

Aktuell

Juni - August

16. Ausgabe



Informationen aus Borgholzhausen und Umgebung

Straßenfest und Sporthöhepunkt

LC Solbad veranstaltet die 36. Nacht von Borgholzhausen

Sieben Jahre Burgsanierung

Großes Sommerfest zum Abschluss der Arbeiten an der Ravensburg

Silberstreif am Horizont

LTE-Breitbandversorgung zum Ende des Jahres

Auf ein Wort

Gedanken zum Leben in Borgholzhausen

● Schon wieder versetzt ein neuer Lebensmittelskandal die Menschen in Angst und Schrecken. Zehn Menschen sind bisher an dem EHEC-Erreger gestorben, der angeblich auf Salatgurken aus Spanien eingeschleppt wurde. Das scheint aber nicht die einzige Infektionsquelle zu sein. Nachdem an vier Salatgurken aus dem Hamburger Großmarkt das Bakterium nachgewiesen worden war, entdeckten Wissenschaftler nun auch in drei Proben von Gurken unterschiedlicher Herkunft in Mecklenburg-Vorpommern Hinweise auf den gefährlichen Darmkeim. Bundesverbraucherschutzministerin Ilse Aigner hält wegen der zahlreichen Erkrankungen infolge des EHEC-Erregers an der Warnung vor dem Verzehr roher Gurken, Blattsalate und ungekochter Tomaten fest.

Der Erreger kommt natürlicherweise im Darmtrakt von Wiederkäuern vor, die davon in der Regel nicht krank werden. Wird jedoch der Mist oder die Gülle auf Gemüse- und Salatpflanzen gebracht, gelangt der Erreger in die menschliche Ernährung. In Borgholzhausen ist eine 24-Jährige schwer erkrankt. Sie liegt auf der Intensivstation der Uniklinik in Münster. In den Geschäften und Hofläden in Pium blieben Salatgurken, aber auch anderes Obst und Gemüse liegen, weil die Menschen Angst haben. Wir können nur hoffen, dass dieser Spuk ein schnelles – und für die Betroffene ein hoffentlich gutes – Ende haben wird. In unserer neuen Ausgabe von »Pium Aktuell« finden Sie wieder viele Veranstaltungstipps für die kommenden Wochen. Dar-

unter ein Sommerfest, das die Stiftung Burg Ravensberg anlässlich des Abschlusses der Sanierungsarbeiten feiern will. Fast drei Millionen Euro hat die Sanierung der Anlage inzwischen gekostet, die mehr als 20 000 ehrenamtlichen Arbeitsstunden vieler Helfer eingerechnet. 1,6 Millionen Euro davon sind Fördergelder. Fast eine Millionen Euro kamen aus verschiedenen Stiftungen und durch zahlreiche Spenden zusammen. Weitere Höhepunkte im Veranstaltungskalender sind die Nacht von Borgholzhausen, die Sommerakademie, die Aufführungen des Bauerntheaters und die Gewerbeschau »Pium Aktiv«. Wir stellen Ihnen ebenso die Analyse zur Breitbandversorgung vor, die Pium gemeinsam mit den anderen Altkreis-Kommunen in Auftrag gegeben hat.

Die gute Nachricht: Die Telekom plant im Altkreisgebiet zwei LTE-Sendemasten aufzustellen. Damit können gewisse Außenbereiche von Pium mit schnellem Internet versorgt werden. Nun wünsche ich ihnen einen schönen und vor allem gesunden Sommer.

Es grüßt Sie ganz herzlich Ihre

Anke Schmidt



**IMMER
SCHÄRFSTE
PREISE**

Hammer[®]

www.hammer-heimtex.de

2 Jahre GARANTIE **Made in Germany**

299,-

Gelenkarm-Markise
Gestellfarbe weiß, hochwertiges Markisentuch in 2 Farbstellungen. In 3 Größen erhältlich, z.B. ca. 300 cm breit, Ausladung ca. 200 cm.

~~399,-~~

Wachstuch mit Küchenmotiv, ca. 140 cm breit.

2,99 Grundpreis: 2,99/m

Sie sparen 40%

Ideale Lösungen für jeden Raum. Rollo z.B. für Fenster RHL C00

VELUX[®]

31,-
Stück ab

Hammer TV

Besuchen Sie uns auf unserer Internetseite

www.hammer-heimtex.de

... weil ich schöner wohnen will!

HALLE-KÜNSEBECK
Aschelöher Weg 1
(An der B 68)
Tel.: 05201/70043

Mo.-Fr. 9.00 - 20.00
Sa. 9.00 - 18.00

WARENDORF
August-Wessing-Damm 82-84
(gegenüber Marktkauf)
Tel.: 02581/7896311

Mo.-Fr. 9.00 - 20.00
Sa. 9.00 - 18.00

GÜTERSLOH
Hans-Böckler-Straße 3
(gegenüber Marktkauf)
Tel.: 05241/236976

Mo.-Fr. 9.00 - 20.00
Sa. 9.00 - 18.00

MALERMEISTER
HEINRICH-KONRAD STROB

Fassadensanierung
Verlegung von Teppichen
und umweltfreundlichen
Bodenbelägen
Tapezier- und Lackierarbeiten
Glasarbeiten
Aufarbeitung alter Möbel
Anwendung und Ausföhrung
aller Arbeitstechniken
Auf Wunsch Verarbeitung von
rein biologischen Materialien

Osnungstraße 4
33829 Borgholzhausen
Telefon + Fax (0 54 25) 61 25

DURAVIT



mirrorwall. Das Waschplatz-Spiegel-Licht-System.
Waschplatz, Spiegel, Licht, Stauraum – die mirrorwall kombiniert alles zu einem stimmigen Ganzen. Ungewöhnlich der Materialmix aus Glas, Holz und den glatten keramischen Fronten der großräumigen Auszüge. Der Clou ist ein intelligentes Lichtsystem, kinderleicht gesteuert per Touch-LED. Mehr Leben im Bad: www.duravit.de

HANS WARZECHA

Hans Warzecha Heizungsbau GmbH & Co. KG
Steinbrink 13
33829 Borgholzhausen
Telefon: 054 25/94 91-10
Telefax: 054 25/94 91-30
E-Mail: warzecha@warzecha-heizungstechnik.de

www.warzecha-heizungstechnik.de

Nacht von Borgholzhausen

Sportlicher Höhepunkt und Stadtfest in einem

LC Solbad organisiert die 36. Nacht von Borgholzhausen

● Borgholzhausen. Einer der bekanntesten und ältesten deutschen Straßenläufe kommt am Samstag, 18. Juni, zum 36. Male zur Austragung. Die »Nacht von Borgholzhausen«, ein Lauf über ungewöhnliche Meilen-Distanzen, organisiert vom Leichtathletik-Club Solbad Ravensberg. Seit einigen Jahren in neuem »Outfit« und mit kleinen Neuerungen und der bewährten Veranstaltungsmesse mitten in der Stadt.

Die Siegerliste dieses Laufklassikers, die Spitzenleistungen und Breitensport verbindet, liest sich wie das »Who ist Who« der Laufszene: 1979, als die Nacht noch in den Kinderschuhen steckte, siegte Wolf-Dieter Poschmann, einer der damals besten deutschen Mittelstreckenläufer, heute Sportchef beim ZDF. Herbert Steffny lief über die 10-Meilen-Distanz 1985 einen deutschen Rekord in 46:33 Minuten. Die Streckenbestzeit auf dem Rundkurs von 3,2 Kilometern hält

immer noch der Brite Steve Kenyon, der im Jahre 1981 46:11 Minuten erzielte. In den letzten Jahren sind die Kenianer das Maß aller Läufer bei der Nacht. Zum 20-jährigen Jubiläum im Jahre 1995 platzierten sich vier Athleten aus Kenia unter den ersten fünf. Es siegte Simon Lopyet vor seinem Landmann Laban Chege, der auf deutschen Straßenlaufveranstaltungen große Siege erzielte, dem es aber nicht gelang, das Borgholzhausener Gesetz der Serie zu durchbrechen. Es sah lange so aus, dass ein Athlet nicht zweimal nacheinander gewinnen konnte. Bei den Frauen gelang es der Niederländerin Carla Beurskens, die von 1983 bis 1985 ganz oben auf dem Treppchen stand. Die Holländerin hält auch heute noch die Streckenbestzeit bei den Frauen in 52:36 Minuten. Im Jahre 1990 siegte Katrin Dörre, nach Uta Pippig Deutschlands bekannteste und erfolgreichste Marathonerin. Joyce Chepumba (Kenia) gewann 1995,



Echte Profis: In den letzten Jahren sind die Kenianer das Maß aller Läufer bei der Nacht von Borgholzhausen.

FOTO: HK-ARCHIV

Nacht von Borgholzhausen



Mit Feuereifer: sind auch die Schüler der Grundschulen jedes Jahr dabei.

FOTO: HK-ARCHIV

inzwischen ist sie als Siegerin des London-Marathon und Bronzemedaille im olympischen Sydney-Marathon noch bekannter. Auch Tegla Loroupe, New-York-Gewinnerin und Kenias absolute Top-Läuferin gewann schon die 10 Meilen im Jahre 1994. 1996 unterlag Stephan Freigang, Marathon- Bronzemedailien-Gewinner von Barcelona, nur knapp dem Kenianer Wilson Musto und hätte so nach 1985 endlich wieder für einen deutschen Sieg sorgen können. Der Kenianer Elind Kurgat schaffte dann 1998 und 1999 das »Double« ebenso wie seine Landsfrau Pamela Chepchumba, die in beiden Jahren ebenfalls als Doppelsiegerin gefeiert werden konnte. Das Rezept der Borgholzhausener Nacht ist einmalig und perfekt.

Neben der internationalen Leistungsklasse und Läufen der unterschiedlichen Altersklassen über die in Deutschland selten gelaufenen Meilen-Distanzen wird auch ein Schnupperlauf angeboten. Und für den ganz jungen Nachwuchs gibt es einen Bambini Lauf. Außerdem ist Borgholzhausen ein Vorreiter für die Integration der Rollstuhlfahrer und Handbiker in bestehende Laufveranstaltungen. Seit 1996

gibt es noch einen weiteren Höhepunkt. Das Rennen der Inline-Skater ist ein absoluter Glücksgriff für die Organisatoren vom LC. Die Solbader haben gezeigt, dass auch bei einer traditionellen Laufveranstaltung Platz für neue Trends ist. Dieses Einlagerennen der Skater sorgte für größte Begeisterung an der Strecke. Inzwischen ist der ausgetragene OWL-Firmenlauf in die Veranstaltung integriert und gehört zum Hauptprogramm des Samstagabends. In einer Großstadt würde die Laufveranstaltung, die regelmäßig bis zu 1500 Teilnehmer und mehr umfasste, wahrscheinlich bei den

vielen anderen angebotenen Sportereignissen eine Nebenrolle spielen.

In dem kleinen Bergstädtchen am Teutoburger Wald ist die »Nacht« Karneval, Stadtfest und Sporthöhepunkt in einem. An der Strecke bauen die örtlichen Gastronomen ihre Stände auf, Shows am Rande gehören dazu, Musikbands spielen und sogar Cheerleaders säumen die Strecke, um die Läufer anzufeuern. Zum Veranstaltungsangebot gehört auch eine Sportartikel-Ausstellung. Zu fast mitternächtlicher Stunde beschließt eine stimmungsvolle Siegerehrung die Großveranstaltung.

Der »Nacht«-Zeitplan

16.30 Uhr: Bambinilauf für Kinder bis 6 Jahre.
Strecke: 300 Meter, kostenlose Anmeldung im Startbereich an der Eisdielen.

17 Uhr: Schoolrunning (1. und 2. Klasse)

17.30 Uhr: Schoolrunning (3. und 4. Klasse).

Beide Läufe gehen über 1,6 Kilometer. Es gibt einen kostenlosen Leihchip zur Zeitmessung.

18 Uhr: Schnupperlauf ab 5. Klasse über zwei englische Meilen (3218 Kilometer)

19. 30 Uhr: Rollstuhlfahrer, Handbiker und Inliner, Die Distanz beträgt sechs Meilen (9,654 Kilometer).

20.30 Uhr: Firmen-Team-Lauf. Für Frauen und Männer im Dreier-Mix-Team über drei englische Meilen (4,827 Kilometer).

21.45 Uhr: Die »Nacht«. Sechs englische Meilen (9,654 Kilometer)

Mit Referees- Run für Fußballschiedsrichter(innen).

Ab 23 Uhr Siegerehrungen auf der Innenstadtbühne auf dem Kirchplatz.

Mobilität für alle



- Für alle Automarken und für alle Behinderungsgrade die passende Lösung
- Lösungen für Selbstfahrer, Beifahrer und Familien mit behinderten Kindern



**AUTO
KLEINE
BECKER**

33775 Versmold
Bundesstraße 12
Tel. (0 54 23) 4 26 21

Nacht von Borgholzhausen

Aktionen rund um die »Nacht«

Buntes Rahmenprogramm für große und kleine Besucher

● **Borgholzhausen.** Clowns, Musik, Esel reiten und Torwandschießen – das Rahmenprogramm rund um den Citylauf ist bunt. Auch zur 36. Nacht von Borgholzhausen hat sich das Orgateam nicht nur um die sportlichen Wettbewerbe gekümmert, sondern möchte seinen Gästen ein buntes Programm bieten.

Gäste finden am evangelischen Gemeindehaus ab 16 Uhr nicht nur die Ausgabe der Startunterlagen und Finisher-Präsente, sondern im Außenbereich auch die Sportmesse mit verschiedenen Ausstellern rund um den Sport. Krankenkassen und Laufreisenanbieter stellen ihr Angebot vor, es gibt eine Lesung vom Laufbuchautor Heinz Spies, Sportler können im Jugendzentrum die Kleideraufbewahrung nutzen und die Kinder können sich die

Zeit auf der Hüpfburg vertreiben oder sich beim Torwandschießen messen. In diesem Bereich finden Gäste auch den Stand der Firma Schulze, die Lebkuchenherzen nach Wunsch beschriftet.

Besondere Stimmung herrscht allerdings auf der Freistraße, denn hier verläuft die Zielgerade der Wettkämpfe durch die Innenstadt. Dort finden sich auch diverse Getränke- und Imbissstände und laden zum Stärken und Verweilen bei schwungvoller Musik der holländischen Blaskapelle »Tapwacht« ein.

Die sportlichen Wettbewerbe werden durch einen professionellen Sprecher kommentiert und musikalisch von zwei erfahrenen DJs unterstützt. In den Pausen präsentieren sich Borgholzhausener Vereine wie der TV Jahn und Tanzsport Teuto den Zuschauern mit eindrucksvollen

Tanzdarbietungen. Vor der Bühne auf dem Kirchplatz treten zum ersten Mal die Kinder der



Ulknudel: Clown Theo möchte wissen, ob sein Fahrrad verkehrssicher ist. FOTO: A. SCHNEIDER

Tanz-AG der Gräfin-Maria-Bertha-Grundschule auf, bevor es zu einer der heiß erwarteten Siegerehrungen auf der Bühne kommt. Während sich die Sportler hinter dem Zieleinlauf auf dem Volksbank-Parkplatz die Beine kostenlos durch die Physiotherapiepraxis am Jammerpatt massieren lassen, geht es am Rande der Strecke lustig zu: Clown Theo fesselt Alt und Jung mit seinen Späßen und verblüfft auf dem kleinsten Fahrrad oder mit seinen vielseitigen Requisiten. Gemächlich können die Kinder auf dem Rücken von Karl-Friedrich Anwenders Eseln am Rathausplatz reiten.

Und wenn es dann Nacht wird in Borgholzhausen, sorgen Fackeln und ein Feuerwerk für stimmungsvolle Atmosphäre beim Zieleinlauf der vielen Läufer von Nah und Fern.

Viele hilfreiche Extras für moderne Hörsysteme

Mehr Hörkomfort beim Fernsehen, Musik hören und mehr.

Wer ein Hörgerät trägt und sich an das Hören damit gewöhnt hat, weiß: die zurückgewonnene Lebensqualität ist einfach unersetzlich. Denn HÖREN heißt auch dazugehören. Dennoch gibt es Situationen, in denen sich Hörgeräteträger mehr Hörkomfort und einfach natürlicheres Hören wünschen, z. B. beim Fernsehen, Musik hören oder im Umgang mit den modernen Kommunikationsgeräten.

Hörgeräte-Akustikermeister Udo Thiel von Thiel Optik und Akustik in Versmold empfiehlt: „Gönnen Sie sich für die speziellen Höranforderungen Ihrer Hobbys und persönlichen Interessen einfach ein paar Extras zum Hörgerät!“

Für moderne Hörsysteme gibt es heute zahlreiche lohnende Zusatzausstattungen – ganz wie beim Kauf eines Autos, Handys oder Fernsehers. Sie ermöglichen zum Beispiel die kabellose Anbindung des Hörsystems an sämtliche Hightech-Geräte wie Hifi-Anlagen, Radio- und TV-Geräte oder Mobiltelefone.

Udo Thiel: „Hörgeräteträger genießen so einen wesentlich besseren Klang und in ihrem Alltag deutlich mehr Freiheit.“

Wer sich über die Möglichkeiten für seine eigenen individuellen Hörwünsche näher informieren will, wendet sich am besten direkt an die Hörakustik-Fachleute von Thiel in Versmold. Auf Wunsch besteht hier auch die Möglichkeit, moderne Hörsysteme mal im Alltag zu testen. Also einfach mal beraten lassen.

MODERNER HÖRKOMFORT!



► Hören heißt dazugehören!

Moderne Hörsysteme sind kombinierbar mit gängigen Kommunikationsgeräten.

Sie selbst legen fest, wie viel Hörkomfort Sie wünschen. Denn wie beim Kauf eines Autos, Handys oder Fernsehers gibt es viele hilfreiche Extras.

Wir beraten Sie gern!



Münsterstraße 33 · 33775 Versmold · Tel. 0 54 23 / 93 01 00
E-Mail: info@thiel-optik.de

Charlies Tante kommt nach Pium

Erfolgreichste Komödie der Welt im Steinbruch

● **Borgholzhausen.** Charlies Tante ist eine der erfolgreichsten Komödien weltweit – sie eroberte den Broadway im Sturm und feierte über 1 500 Vorstellungen im Londoner West End. Im Sommer ist das Spektakel um die Anstandsdame aus Mexiko auch in Pium zu sehen, auf der Freilichtbühne im Bönkerschen Steinbruch.

Kein Wunder, dass der grandiose Komödien-Stoff zu berühmten Verfilmungen inspirierte: Heinz Rühmann und Peter Alexander schlüpfen dafür in Frauenkleider – und jetzt lernt Charlies Tante das Singen.

Die neue Schlager-Komödie »Charlies Tante« ist vom 15. Juli bis 6. August immer freitags und samstags um 20 Uhr, und am Sonntag, 24. Juli, um 16 Uhr auf der Freilichtbühne zu sehen und hat die besten Kult-Schlager aus den 60er und 70er Jahren im Programm. Insgesamt wurden rund 20 Super-Hits wie »Er hat ein knallrotes Gummiboot«, »Die Liebe ist ein seltsames Spiel«, »Eine Mark für Charlie« und noch viele mehr in die Handlung eingearbeitet.

Es beginnt alles damit, dass sich

der Student Charlie mit einem Mädchen verabreden möchte – aber dafür braucht er eine Anstandsdame. Doch die vorgesehene Donna Lucia de Alvarez (Charlies Tante aus Mexiko) sagt kurzfristig ab, also muss ein Freund von ihm, als Frau verkleidet, die Rolle der Tante spielen. Dank dieser Idee nimmt das amüsante Verhängnis seinen Lauf.

Als Darsteller ist unter anderem Musicalstar Rainer Koschorz mit dabei. Er sorgte über viele Jahre als Buddy Holly in der gleichnamigen Musical-Produktion für ausverkaufte Vorstellungen. In »Charlies Tante« spielt er den Admiral von Schneider, den Vater von Charlie.

Die Vorstellung ist eine Show für die ganze Familie. Die Eintrittskarten für die Gastspiele auf der Freilichtbühne sind bereits seit April bei Schreibwaren Herold, dem *Haller Kreisblatt*, und allen bekannten Vorverkaufsstellen sowie im Internet unter musicalhit.de, und per Telefon unter 01805/119110 zu haben. Auf Sparfüchse wartet dass Vier-Freunde-Ticket für 65 Euro, mit dem man bis zu 20 Prozent sparen kann.

- ◆ Küche
- ◆ Wohnen
- ◆ Schlafen
- ◆ Geschenke

◆ möbel
BARTELS

Mit uns lässt es sich einrichten!



Münsterstraße 26
33775 Versmold
Telefon 0 54 23 / 930 130
www.moebel-bartels.de



Hölmer Heizung
Sanitär
Schwimmbad

Sachverständiger für Haustechnik
KRAFT - WÄRME - KOPPLUNG
DACHS-VERTRIEBSPARTNER

Sebastian Hölmer
Stockheimer Straße 2
33775 Versmold

☎ (0 54 23) 76 78



Am 01.01.2012 sinkt der Garantiezins für Lebensversicherungen auf 1,75 %. Sichern Sie sich mit der GarantRente Vario noch die aktuell gültigen 2,25 %!

GarantRente Vario:
Sicherheit, Flexibilität
und Renditechance
für Sie.

 **Kreissparkasse
Halle (Westf.)**



Singende Anstandsdame: Die Schlagerkomödie »Charlies Tante« ist im Sommer auf der Freilichtbühne zu sehen.

FOTO: PA



Schützenfest in Borgholzhausen

Piomer Schützen sind in Feierlaune

Am Montag schießen die Grünröcke wieder auf den hölzernen Adler

● **Borgholzhausen.** Seit Mittwoch sind die Piomer Schützen in Feierlaune. Das große Schützenfest in der Lebkuchenstadt hat seinen Höhepunkt aber noch vor sich: Das Adlerschießen und die Krönung der neuen Majestäten.

Alle Jahre wieder müht sich das grüne Völkchen in Borgholzhausen, ein neues Königspaar aus seinen Reihen zu finden. Für das amtierende Königspaar Thorsten Peppmüller und Birgit Bednorz geht damit ein ereignisreiches Jahr zu Ende. Am kommenden Montagnachmittag werden sie ihre Insignien an das neue Königspaar übergeben, dass ab 10 Uhr um den Königstitel auf den hölzernen Adler schießen muss. Doch vorher stehen noch zwei bunte Wochenendtage auf dem Programm.

Das amtierende Königspaar wird am Samstag um 17.30 Uhr abgeholt. Ab 20.30 Uhr beginnt die große Zeltfete mit Musik für Jung und Alt.

Ein Festumzug durch Borgholzhausens geschmückte Innenstadt und eine Ansprache am Denkmal am Schützenplatz organisieren die Mitglieder am Sonntag, 5. Juni, um 14.30 Uhr. Anschließend findet ein Kaffeetrinken mit selbst gebackenem Kuchen statt. Alle Bürger Piums sind dazu eingeladen. Ab 16 Uhr folgt das Schüler- und Jugendkönigschießen mit der Armbrust.

Am Montag, 6. Juni, treten die Borgholzhausener Schützen bereits um 8 Uhr auf dem Parkplatz am Gemeindehaus an. Begleitet von dem Musikzug Wiltmann wird dann Bürgermeister Klemens Keller aus dem Rathaus abgeholt. Um 10 Uhr folgt



Noch im Amt: Das Schützenkönigspaar Thorsten Peppmüller und Birgit Bednorz.

FOTO: R. FELDKIRCH

das Königschießen und um 20 Uhr die Proklamation und die Siegerehrung des Knobel- und Schießwettbewerbs. Anschließend legt »DJ Taboriso« beim Königsball zum Tanz auf.

Kränzle-Hochdruckreiniger kauft man bei www.haackundmoellenstroth.de

h+m Haack & Möllenstroth GmbH Werkzeuge · Haustechnik · Industriebedarf
33775 Versmold Parkstraße 18 Telefon 05423/41677



Spargelzeit!

Eigene Ernte
Der schlanke Genuss
Täglich frisch geschält
1 kg **4,90 €**

Rosen, Bauernhortensien und Stauden in riesiger Auswahl

15 000 m² Ausstellungsfläche

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Öffnungszeiten im Juni
Mo. - Fr.: 9 - 18 Uhr
Sa.: 9 - 14 Uhr
So.: 10 - 12 Uhr

Jostschulte

Vorbruchstraße 12 · 33775 Versmold
Telefon 05423/6073

Alter ist relativ
Machen Sie das Beste draus!



- Sie planen bewusst Ihr Leben im Seniorenalter.
- Sie wollen Ihre Selbständigkeit behalten, aber für Ihre gesundheitliche Sicherheit Vorsorge treffen.
- Sie möchten nicht mehr alle Hausarbeiten selbst machen müssen, sondern wollen einen gewissen Komfort genießen.
- Dieses und weit mehr können Sie bei uns im „Betreuten Wohnen“ verwirklichen.

HABITAT
Service GmbH

Sie können uns jederzeit im angrenzenden Seniorenhaus besuchen und sich beraten lassen!

Kunst unter freiem Himmel

9. Sommerakademie im Bönkerschen Steinbruch

● **Borgholzhausen.** „Die Malerei schwächelt zurzeit, aber sonst haben wir schon einige der Kurse ausgebucht“, freut sich Wilhelm Sievers, einer der Organisatoren der Sommerakademie, über die hervorragende Buchungssituation der inzwischen bereits 9. Veranstaltung im Steinbruch. Vom 25. Juli bis zum 12. August werden wieder an die 150 Kunstbegeisterte im Bönkerschen Steinbruch erwartet.

Man habe noch nicht einmal viel Werbung gemacht, so Wilhelm Sievers, der auch die eingehenden Anmeldungen bearbeitet, die Situation sehe sehr positiv aus. So sei bei der Steinbildhauerei die dritte Woche ausgebucht, bei der Holzbildhauerei mit dem gerade vorgestellten Künstler Bernd Obernüfemann sind die erste und zweite Woche voll. Da sollten sich Interessierte beeilen, wenn sie noch einen Platz bekommen möchten.

Modellieren mit Gips ist ausgebucht, Betonskulpturen ebenfalls, beim Malen mit Acryl sind noch Plätze zu haben. Experimentelles Malen mit Johannes Schepp, da gibt es nur noch in der dritten Woche vier Plätze. Bei Akt- und Kopfzeichen sieht es

noch dünn aus mit den Anmeldungen, beim Kurs Feuer und Eisen ist schon lange nichts mehr frei. Beim Aquarellmalen mit Michaela Berning-Tournier sind noch einige Plätze zu haben.

Die Akademie lebt ganz stark von der Mund-zu-Mund-Propaganda, beschreibt Sievers. Wer schon einmal da war, der bringt beim nächsten Mal Bekannte und Freunde mit und kommt auch selber wieder. Es gibt Teilnehmerinnen und Teilnehmer, die schon bei der ersten Veranstaltung da waren und der Sommerakademie Borgholzhausen über die ganzen Jahre treu geblieben sind.

Wilhelm Sievers: „Das zeigt doch eindeutig, das die Teilnehmer mit dem Angebot sehr zufrieden sind.“ Beliebte ist die Sommerakademie natürlich auch wegen der außergewöhnlichen »Location«, der Arbeit unter freiem Himmel im ehemaligen Steinbruch. Wind- und wettergeschützt durch Unterstände oder Zelte wird hier das Arbeiten zu einem besonderen Erlebnis.

@ Mehr im Internet
www.sommerakademie-borgholzhausen.de



Feuer und Eisen: Bernd Bannach wird auch in diesem Jahr im Steinbruch wieder dabei sein.
 FOTO: R. FELDKIRCH



Bausanierung Joachim Bzdega

Zertifizierter Fachbetrieb für Einblasdämmung und Hohlwandisolation
 Dachausbau/Innenausbau · Einbau von Normbauteilen

Freistraße 3, 33829 Borgholzhausen
 0171/1 35 26 75 10

Telefon 0 54 25/9 32 99 30 Fax 0 54 25/9 32 99 32



WSM
 Malerfachbetrieb GmbH

Telefon:
 0 54 25 - 32 4

An der
 Bundesstraße 9
 33829 Borgholzhausen

wsm@wsm-online.de
www.wsm-online.de



Fotogalerien



von vielen Veranstaltungen und besonderen Anlässen - Sportevents, Feste, Luftbilder und vieles mehr - auch zum Nachbestellen!

www.haller-kreisblatt.de



Die Heimatzeitung!

Service an Fiat-Pkws

JOH. BERGMANN

Inh. Axel Bergmann e. K.

IVECO -Service



Pkw-/Transporterverkauf und Instandsetzung

Klimaanlagen-Service, Anhänger- u. Aufliegerreparaturen, AU, SP, Ersatzteile, Kienzle-Fahrtschreiber, DEKRA-Abnahmen

33775 Versmold · Speckstr. 2 · Tel. (0 54 23) 4 73 07-0 · Fax 40 73 07-20

Miki-Service

der vielseitige Dienstleister für Haus, Garten und Industrie

Michael Kieling
 Kleekamp 2

33829 Borgholzhausen
 Telefon 0 54 25 / 13 17



Schützenfest in Westbarthausen

Vorbereitungen auf das Fest des Jahres

Am 5. Juni findet die Vorfeier zum Westbarthausener Schützenfest statt

● Borgholzhausen. Die Ortsteile Westbarthausen und Kleekamp liegen am Rand von Borgholzhausen und auch am Rand von Westfalen. Doch wenn der Schützenverein Westbarthausen-Kleekamp sein Schützenfest feiert, dann sind sie obenauf und mittendrin im Geschehen. Am 17. Juni ist es wieder soweit, die Vorfeier des Schützenfestes beginnt bereits am 5. Juni. Es sind also nur noch ein paar Tage bis zum Highlight des Jahres.

Am Sonntag, 5. Juni, müssen die Schützen früh aufstehen, denn die Vorfeier für das nahe Schützenfest beginnt pünktlich um 8 Uhr mit dem Antreten am Schützenplatz. Anschließend gibts einen Umtrunk in der Schützenhalle, dann wird mit dem Bus der Kinderkönig aus Halle-Künsebeck abgeholt und auch der noch amtierenden König Ulrich Springmeier mit Königin Antonia Demske. Beim Königsfrühstück stärken sich die Teilnehmer dieser Rundreise, der Abschluss wird dann gegen 14



Freuen sich auf die große Sause: König Ulrich Springmeier und seine Königin Antonia Demske.

FOTO: R. FELDKIRCH

Uhr wieder am Schützenhaus sein.

Am Freitag, 17. Juni, startet das eigentliche Schützenfest um 19 Uhr mit der »70er/80er-Jahre-Mitmachparty«. Für die Musik sorgt der versierte Eventmacher »Taboriso Dancing«.

Von 23 Uhr bis Mitternacht gibt

es eine »Happy Hour«. Dazu wird eine zweite Theke aufgemacht und es gibt in dieser einen Stunde Weinbrand-Cola für nur einen Euro.

Samstag gehts dann weiter im Programm, die Schützen treten um 16.30 Uhr am Kindergarten in Bockhorst an. Unter anderem

wird der Adler bei Horst Werk in Bockhorst abgeholt. Um 20 Uhr folgt traditionell der große Königsball im Festzelt mit der »Bernd Streißenberger Band« aus Harsewinkel.

Der Sonntag, 19. Juni, beginnt um 10 Uhr mit einem Zeltgottesdienst. Um 14.30 Uhr treten die Schützen am Hof Bockschatz an, es folgt der bunte Umzug durch Westbarthausen mit geschmückter Kutsche und Musik. Um 15.30 Uhr beginnt das Kinderschützenfest, es gibt Kaffee und ein Kuchenbuffet, sowie ein Platzkonzert mit dem Musikzug Wiltmann, der schon lange zum Schützenfest dazugehört. Abends findet Krönung des neuen Kinderkönigs statt.

Montag wird nach dem Antreten ab 11 Uhr das Adlerschießen fortgesetzt, das am Pfingstmontag eine Woche vorher begonnen hat. Gegen 12 Uhr soll es einen neuen König in Westbarthausen geben. Der Abschluss des Festes ist am Abend die Krönung des Königspaares und der traditionelle Königsball.

Allianz MeinAuto
So individuell wie Ihr Leben

Jadula F. – Allianz Kundin seit 2001

Die individuelle Kfz-Versicherung Allianz MeinAuto

Lars Lehmann, Allianz Hauptvertretung
Freistr.3, 33829 Borgholzhausen
lars.lehmann@allianz.de, www.allianz-lars-lehmann.de
Tel. 0 54 25.93 02 21, Fax 0 54 25.93 02 23

Allianz

Sparfüchse aufgepasst!



Jetzt viele Angebote. z.B.:

SABO 43-Compact

43 cm Schnittbreite, Alu-Chassis, startfreudiger Benzinmotor

~~669,-~~

549,-



BARTLING

Kompetenz für Land und Garten seit 1871.

Geräte und Maschinen für Garten und Landschaft

Bielefeld: Herforder Str. 163a, **Detmold-Heiligenkirchen:** Paderborner Str. 52a
Versmold: Rothenfelder Str. 35, **Soest:** Senator-Schwartz-Ring 39
www.bartling-garten.de · Telefon: 0 54 23 / 94 07 - 0



LANDFUXX HOF VENGHAUS

Teutoburger-Wald-Weg 13, 33824 Werther
in Werther an der Aral-Tankstelle in den
Teutoburger-Wald-Weg einbiegen (ca. 200 m)
Tel.: (0 52 03) 9 18 18 00

Die Erdbeerernte auf unseren Feldern hat begonnen!

Frisch gepflückte Ware bei uns
im Landfuxx Werther und
im Markant Salzwedel

Selbstpflücken hat begonnen!



Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Ihr Fachmarkt für Tier und Garten

Restaurant Haus Hagemeyer Singenstroth

Jeden Donnerstag Grillabend zum Festpreis!
Unser Biergarten ist bei schönem Wetter
ab 17 Uhr geöffnet.



Telefon (0 54 25) 9 20 23, Borgholzhausen
www.haushagemeyersingenstroth.de

HOLZ IST LEBEN

Bau- und Möbeltischlerei

müllenhof+grote

Clever Str. 71 33829 Borgholzhausen Tel. 05201-3276 Fax 05201-10697

Ich würde mich freuen, wenn wir uns
bei **PIUMaktiv** begegnen würden!
Fragen Sie mich alles zum Thema
IMMOBILIEN!

oder rufen Sie mich an!

Astrid Schütze

Dipl.-Ing. Architektin
Dipl.-Sachverständige (DIA)

05425 / 93 25 88

Landfleischerei A. u. B. Goldbecker

- EIGENE SCHLACHTUNG
- FLEISCH- U. WURSTWAREN
- GRILLSPEZIALITÄTEN

Wir verleihen Holzkohlegrill, Bratwurstwagen + Riesenpfannen

Am Uphof 9 · 33829 Borgholzhausen
Telefon (0 54 25) 93 31 58 · Fax (0 54 25) 93 37 42
Öffnungszeiten: Mo. bis Fr. von 7 bis 19 Uhr, Sa. von 7 bis 14 Uhr

PIUM AKTIV



Eröffnung 2010: Moderator Günter Nollmann mit Olaf Grote (Orgateam)
und Cheforganisator Norbert Stach (von links). FOTO: A. SCHNEIDER

Mehr Familienfest als Gewerbeschau

»Pium Aktiv« wird wieder bunt und informativ

● Borgholzhausen. Live-Musik, sportliche Wettkämpfe und Spiele, aber auch heimisches Handwerk bestimmen am Sonntag, 3. Juli, wieder das Bild der Gewerbeschau Pium Aktiv. Zum siebten Mal haben die Organisatoren aus der heimischen Geschäftswelt einen Tag organisiert, der mehr an ein Familienfest als an eine Gewerbeschau erinnert.

Bis zum Redaktionsschluss von Pium Aktuell hatten sich für die Piumer Gewerbeschau rund um den Gasthof Hagemeyer-Singenstroth gut 35 Mitwirkende angemeldet, die an der inzwischen 7. Auflage der Gewerbeschau mitwirken möchten. Darunter auch einige, die bisher noch nicht teilgenommen haben. „Man staunt, was es in der Gegend alles so

gibt“, macht Norbert Stach neugierig. An jedem Stand wird nicht nur der dazugehörige Betrieb vorgestellt werden, die Teilnehmer bieten auch verschiedene Mitmachaktionen. Besonders am Herzen liegt den Organisatoren um Norbert Stach das Rahmenprogramm. Und das ist auch dieses Mal wieder vielseitig und bunt. Der Tanzsport Teuto e. V. sorgt mit tänzerischen Darbietungen für Unterhaltung und das BBF-Showteam ist mit Auszügen aus seinem Repertoire dabei. »The good old fellows«, eine Band die sich ganz der Oldie-, Country- und Rockmusik verschrieben hat, wird die Gäste mit Live-Musik begeistern. »The good old fellows« haben sich als Quartett formiert und knüpfen an die Erfolge ihrer Co-versons von früher an.

PIUM AKTIV

Die sportliche Herausforderung können die Gäste dieses Mal im Kistenklettern finden. Eingebettet in eine schützende Luftburg geht es Kiste für Kiste ganz hoch hinaus.

Die Handwerker auf der Gewerbeschau haben ihre Präsentationen wieder ganz unter das Motto »Energie sparen« gestellt. Interessant dürfte in diesem Zusammenhang auch das Elektroauto sein, das die Rheinisch-Westfäli-

schen Elektrizitätswerke (RWE) vorstellen wird.

Die Piumer Gewerbeschau im und am Haus Hagemeyer-Singestroth beginnt wie immer um 10 Uhr mit dem Gottesdienst, dieses Mal mit Pfarrerin Silvia Schulz. Danach folgt die reguläre Eröffnung des bunten Treibens rund um den Traditionsgasthof. Bis 18 Uhr haben die Gäste dann Zeit, die vielen Attraktionen anzusehen und auszuprobieren.



Sportliche Herausforderung: Beim Kistenklettern geht es dieses Mal richtig hoch hinaus.

FOTO: A. SCHNEIDER

vitalobia  **Wellnessoase**
 Inh. Sandra Leitz-Brüggeshemke
Urlaub im Alltag zu günstigen Preisen

Öffnungszeiten
 Montag und Mittwoch 9.00 - 17.00 Uhr
 Dienstag, Donnerstag und Freitag 9.00 - 20.00 Uhr
 Samstag 10.00 - 18.00 Uhr

Kaiserstraße 6 | 33829 Borgholzhausen | Tel.: 0 54 25/95 4900
www.vitalobia.de

Ihr Urlaub beginnt schon zu Hause!



Wir bringen Sie zu allen deutschen Flughäfen, Seehäfen und Bahnhöfen – mit klimatisierten Fahrzeugen –

Flughafentransfer Wolfgang Voß

Tel. 0 54 25/94 45-11 • Mobil 01 71/4 70 37 69

Wir machen Kommunikation komfortabel!



telecomfort GmbH

MIT – DSL / Festnetz / Mobilfunk
 VORORT- – mobiles Internet
 SERVICE – Freisprecheinrichtungen
 – PC-Service

 Partner

Borgholzhausen
 Freistraße 14
 Tel. 0 54 25/95 40 88-0
www.telecomfort.de

Versmold
 Münsterstraße 23
 Tel. 0 54 23/47 45 93
info@telecomfort.de

Auf in den Lesesommer!



Bücherland Westfalen

Wir haben für jeden Urlaub das passende Buch!

Nächste Buchvorstellung:
 Freitag, 1. Juli, 20 Uhr.
 Anmeldung erbeten!

Bis bald, Ihre Martina Bergmann

Mo. – Fr. 10 – 18 Uhr, Sa. 10 – 14 Uhr
 33829 Borgholzhausen · Freistraße 10
 Telefon (0 54 25) 9 53 78 90

Denken Sie rechtzeitig an Ihre Schulbücher!

PIUM AKTIV

Die Aussteller

Mit dabei sind unter anderem:

- Grammel-Energetix
Magnetschmuck
- Perlenfieber,
Karin Fairfield
- Fleischerei Goldbecker
- Autohaus Borgstedt
- Bäckerei und Konditorei
Herbert Mönning
- MS Bauelemente
Maik Schöning
- Ratzow Fahrräder
- Brandschutzservice
Martin Majewski
- Architekturbüro
Astrid Schütze
- Wilhelm Wesselmann
Raumausstattung
- Farthmann Immobilien
- Susanne Ehmke,
Sprachenwelt 24
- telecomfort,
Frank Stenzel
- Leeker Touristik GmbH,
Gisela Seidel
- Tischlerei Müllenhof &
Grote GmbH
- Elektromeister
Dierk Bollin
- Olaf Koring, Augenoptik
& Hörgeräteakustik
- Vitalobia Wellnessoase,
Sandra Leitz
- Gasthaus Hagemeyer-
Singenstroth
- WSM Malerfachbetrieb,
Winfried Schwager
- Tas Emotional Marketing
GmbH (RWE), Essen
- Heim & Haus Produktion
und Vertrieb GmbH,
Thomas Phillip
- Gewässerschutz und
Aquakultur Schunke
- Volksbank Halle
- MHA Dienstleistungen
Wolfgang Haring
- Zimmerei Andreas Thöle
- Tischlerei Oliver Steiner
- Bausanierung
Joachim Bzdega
- Bergander Bedachungen
- Landbäckerei Probst
- Sanitär- und
Heizungstechnik Stöwe
- Bücherland Westfalen
- Familienzentrum
- Stadt Borgholzhausen



Olaf Grote ist einer der Handwerker bei der Gewerbeschau.



Live-Musik: »The good old fellows« werden die Gäste am Haus Hagemeyer-Singenstroth mit Oldies versorgen.

FOTOS: A. SCHNEIDER

RWE

ENGAGEMENT FÜR ERNEUERBARE ENERGIEN.

WIR INVESTIEREN IN DIE ENERGIE DER NÄCHSTEN GENERATION.

Unser Energiebewusstsein hat sich in den letzten Jahren grundlegend gewandelt. Wir müssen neu denken und handeln, um Klimaschutz und Versorgungssicherheit in Einklang zu bringen. Deshalb setzen wir immer stärker auf nachhaltige Energiequellen. Und haben mit RWE Innogy sogar ein spezialisiertes Unternehmen für den beschleunigten Ausbau erneuerbarer Energien. Dafür wenden wir im Jahr durchschnittlich mindestens 1 Milliarde Euro auf. www.rwe.de



VORWEG GEHEN



Noch Beet- und Balkonpflanzen in großer Auswahl vorrätig!

Hochzeitsfloristik, florale Geschenkideen,
Trauerfloristik – Kränze, Saisonpflanzen

Heinrichstraße 4 · Dissen · Telefon (0 54 21) 44 67
Mo.–Fr. 9–12.30 und 15–18 Uhr, Sa. 9–16 Uhr und So. 10–12 Uhr

Gasthaus Zurmühlen

„Wie das Wetter auch wird...“



Jeden Mittwoch ab dem 13. Juli:
(Auf Vorbestellung)

Grillbüfett auf der Sonnenterrasse

Frisch vom Grill:
Schwein • Rind • Geflügel • Fisch • frisch zubereitete
Kartoffeln • Antipasti • Brot • Dips • Salate

Gasthaus Zurmühlen, Meller Str. 9, 33829 Borgholzhausen, Tel. (0 54 25) 51 54

planung | ausführung | pflege



eisdehne 8 | 33829 borgholzhausen | telefon 0 54 21-9 34 89 07
info@rodefeld-gaerten.de | www.rodefeld-gaerten.de

Katharina-von-Bora Haus

Ganzheitliche Pflege und Betreuung!

► Auf christlicher Grundlage

- Tagespflege
- Kurzzeitpflege
- Langzeitpflege
- Begegnungsstätte
- Seniorenwohnungen
- Mittagstisch für Senioren
- Beratungsangebot



www.kvb-versmold.de

Herzlich willkommen in unserer familiären Gemeinschaft.

Ev. Altenzentrum · Altstadtstraße 6
33775 Versmold · Tel.: 05423 963-0

Eine ausgewogene Mischung

Theaterprogramm für die kommende Spielzeit ist da

● Gütersloh. Ein nahezu bei allen Veranstaltungen ausverkauftes Haus mit über 4 000 Abonnenten, zeigt, das Theater Gütersloh ist anziehend und hat sich schon in seinem ersten Jahr zu einem nicht mehr wegzudenkenden kulturellen Schauplatz für Musiktheater, Schauspiel, Tanz und Konzert, Comedy und Kabarett etabliert. Als eine ausgewogene Mischung aus amüsanten Unterhaltung und anspruchsvollem Theater liest sich auch das neue Programm.

Architektonisch ist hier erstmals in Europa die Idee des vertikalen Theaters verwirklicht: Das Haus strebt in die Höhe. Ganz oben befindet sich die 400 Quadratmeter große Skylobby, die Besuchern nicht nur einen einmaligen Blick über die Stadt bietet, sondern auch eine 16 Meter langen Theke und einer Cocktailbar mit etwa 120 Sitzplätzen, die auch außerhalb der Theatervorstellungen ein Treffpunkt sein soll.

»Neues erleben« ist das Motto. Das gilt ebenso für das Haus selbst wie für sein Programm. Das Theater Gütersloh ist seit je her ein bespieltes Haus ohne eigenes Ensemble, das nun hervorragende nationale und internationale Produktionen des Sprech- und Musiktheaters in

Gütersloh präsentieren kann. Der Spielplan hält für jeden etwas bereit. Am 14. Mai hat der Verkauf der Abonnements aller Reihen für die Spielzeit 2011/2012 inklusive der Reihe »Vier Jahreszeiten« begonnen. Der Einzelkartenverkauf für die gesamte Spielzeit 2011/2012 beginnt am Samstag, 25. Juni.

Zu Gast sein werden unter anderem das Deutsche Theater Berlin, das Schauspielhaus Bochum und das Schauspiel Hannover. Ein Highlight verspricht der Ballettabend »Fließende Welten« inszeniert von John Neumeier, am 14. und 15. September zu werden. Insgesamt wird dem Ballett erhöhte Aufmerksamkeit geschenkt. So sind auch die Ensembles des »Ballett am Rhein Düsseldorf-Duisburg« und das Ballet der Staatsoper Hannover zu Gast im Theater Gütersloh. Mit sechzehn Abonnementsreihen überraschen die Programmacher nun auch mit einer neuen Reihe »Die Oper«. Informationen finden Sie im neuen Programm zur Spielzeit 2011/2012, das an 400 öffentlichen Stellen in Gütersloh und Umgebung ausliegt

@ Mehr im Internet

www.theater-gt.de



Einladend ist nicht nur das geschmackvoll gebaute Theater selbst, sondern auch das neue Programm.

FOTO: PA



EHEC: Junge Frau aus Pium schwer erkrankt

Dr. Hans Scheller: „Antibiotika können das Krankheitsbild verschlimmern“ – Salatgurken aus Spanien sollen die Träger der Bakterien sein

VON ANKE SCHNEIDER

■ **Borgholzhausen.** Das EHEC-Bakterium ist auch in Borgholzhausen angekommen. Eine junge Frau Anfang 20 ist vor einigen Tagen schwer erkrankt. Nach Auskunft des Allgemeinmediziners Dr. Hans Scheller ist sie zunächst ins Dissener Krankenhaus eingeliefert und später nach Münster verlegt worden. „Die Krankheit hat bei ihr unglücklicherweise einen schweren Verlauf genommen“, berichtet Scheller. Die Piumerin soll inzwischen mittels Dialyse behandelt worden sein, weil ihre Nieren versagen.

Das Bakterium Enterohämorrhagische Escherichia coli

(EHEC) stellt eine Sonderform der Kolibakterien dar. „Diese Form kann, im Gegensatz zum normalen Bakterium Escherichia coli, das im menschlichen Darm vorkommt, Giftstoffe produzieren“, erklärt Dr. Hans Scheller. Diese Giftstoffe seien das eigentlich Krankmachende. Eine antibiotische Behandlung von EHEC-Infektionen ist problematisch. „Die Abtötung oder Schädigung der Erreger durch Antibiotika kann verstärkt EHEC-Giftstoffe freisetzen und das Krankheitsbild verschlimmern“, sagt der Arzt.

Die Erkrankung beginnt in der Regel mit wässrigem Durchfall, der mit Bauchkrämpfen einhergeht. „Er ist oft blutig und das ist das Wegweisende“, sagt Scheller. Bei etwa zehn Prozent der

Erkrankten, insbesondere bei Kindern im Vorschulalter, entwickelt sich im Anschluss an die Darmbeschwerden ein schweres Krankheitsbild. Es kann durch die Wirkung der EHEC-Gifte zu Blutarmut (verminderte Anzahl von roten Blutkörperchen), zu einer Gefäßschädigung mit Blutgerinnungsstörungen (verminderte Anzahl von Blutplättchen) und zu Nierenfunktionsstörungen kommen, dem sogenannten hämolytisch-urämisches Syndrom (HUS), das tödlich verlaufen kann. Auch nach dem Überstehen der akuten HUS-Symptomatik können schwere, bleibende Gesundheitsschäden (Bluthochdruck, Beeinträchtigung der Nierenfunktion) zurückbleiben.

„Die Infektionsquelle der

jungen Frau aus Pium ist nicht bekannt“, so Scheller weiter. Gestern hat das Hamburger Hygiene-Institut allerdings Salatgurken aus Spanien als Träger der gefährlichen Ehec-Erreger

Auf den Verzehr von Rohkost sollte man zurzeit besser verzichten

identifiziert. Das teilte Gesundheitssenatorin Cornelia Prüfer-Storcks gestern mit. In Hamburg sind bisher die meisten Erkrankungsfälle aufgetreten. Die Untersuchung ist bislang aber nur hier erfolgt und diese haben nur bedingt Aussagegewert für andere Orte in Deutschland, heißt es vom Robert-Koch-Institut. Si-

cherheitshalber sollte auf den Verzehr von Rohkost zunächst verzichtet werden. „Auch Fleisch sollte stets gut durchgebraten sein“, macht Dr. Hans Scheller deutlich, dass auch hier Erreger vorkommen können. Rohmilch sei ebenfalls eine mögliche Infektionsquelle. „Die hocherhitzte Milch im Supermarkt ist aber sicher“, so der Arzt.

Die Salatgurken der beiden betroffenen Hersteller werden nun aus dem Handel entfernt. Schon zuvor hatte der Deutsche Bauernverband (DBV) erklärt, der Krankheitserreger sei nicht durch heimisches Gemüse in die Lebensmittelkette geraten. Derzeit würden noch keine im Freiland gezogenen Tomaten und Gurken geerntet, schon gar nicht in Norddeutschland.

Die neuesten Meldungen und Erkenntnisse zur Ausbreitung des EHEC-Bakteriums können Bürgerinnen und Bürger unter anderem auf der Internetseite des Robert-Koch-Institutes verfolgen (www.rki.de) oder auf der Seite der Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung (www.bzga.de).

Hier wird vor allem hervor gehoben, dass die Zahl der schweren Verläufe in einem kurzen Zeitraum ungewöhnlich hoch ist und auch die betroffenen Altersgruppen sind untypisch. Aktuell sind vor allem Erwachsene, überwiegend jüngere Frauen, betroffen. Dem Robert-Koch-Institut wurden bis zum Abend des 24. Mai rund 140 HUS-Fälle übermittelt, darunter drei Todesfälle.

Diese Artikel und viele weitere finden Sie im Online-Angebot vom Haller Kreisblatt wieder. Testzugang unter www.haller-kreisblatt.de

Kostenlose Online-Probe für 3 Tage!



Altkreis News das Online-Abo vom Haller Kreisblatt

Vorteile auf einen Blick:

- Das Haller Kreisblatt 1:1 im Netz schon ab 2.00 Uhr morgens
- Zugriff auf alle Seiten
- Lesen, wo immer Sie sind: zu Hause, im Büro oder im Urlaub
- Schnell lesen was Sie interessiert, durch speicherbares Startprofil
- Online oder Offline lesen - Sie haben die Wahl
- Die Archivsuche steht Ihnen ständig zur Verfügung
- Einfache Volltextsuche und weitere nützliche Funktionen
- Keine zusätzliche Software nötig - nur Ihr gewohnter Internetbrowser
- Alle Seiten stehen Ihnen auch zum Download zur Verfügung



Jetzt bestellen:
Lokalnachrichten bereits ab **2,80 € monatlich!***

* Für Nichtleser. Abonnenten bekommen bereits für nur 2,- € den vollen Zugriff.

Nähere Infos bekommen Sie im Internet unter: www.haller-kreisblatt.de

oder telefonisch unter: **(052 01) 15-115**



Kein Patentrezept für Schnecken im Netz

Breitbandkompetenzzentrum stellt Analyse vor – Telekom kündigt teilweise LTE-Versorgung an

● **Borgholzhausen.** Was Dirk Wirsbitzki vom Breitbandkompetenzzentrum in Meschede berichtete, war eigentlich nichts Neues. Es gibt jede Menge weiße Flecken, was die Breitbandversorgung im Nordkreis Gütersloh angeht, aber es gibt keine Lösung, die alle zufrieden stellen würde. „Die Breitbandversorgung der Bevölkerung ist nun mal das Spielfeld der Unternehmen“, sagte der Wirtschaftsingenieur. Einige Piumer können sich jedoch freuen: Die Telekom plant zumindest die teilweise Versorgung der Piumer Außenbereiche mit LTE (Long Term Evolution).



Schnecken im Netz: Das werden einige Piumer in den Außenbereichen wohl zunächst noch bleiben.

FOTOMONTAGE: N. BENTLAGE

Die Analyse der Situation in Sachen Breitbandversorgung war von den fünf Altkreiskommunen Halle, Steinhagen, Werther, Borgholzhausen und Versmold, sowie Harsewinkel in Auftrag gegeben worden. Das Kompetenzzentrum sollte zudem Konzeptvorschläge für eine Verbesserung der Versorgung der ländlichen Bereiche erarbeiten.

Der Referent stellte zunächst die herrschende Situation dar. „Steinhagen, Versmold und Borgholzhausen sind unterdurchschnittlich versorgt, Halle und Steinhagen durchschnittlich und Harsewinkel überdurchschnittlich“, sagte er. Neun Hauptverteiler stehen im zu begutachtenden Gebiet, drei davon in Harsewinkel, zwei in Halle und ansonsten in jeder Kommune einer. VDSL ist nicht vorhanden, DSLAMS (aufgerüstetes DSL) auch nicht. Dafür seien 93 Prozent der Fläche durch UMTS (Funk-DSL) von T-

Mobile versorgt, Vodafone erreiche immerhin 91 Prozent der Fläche. Der Pferdefuß hierbei: Das Datenvolumen ist begrenzt und die Geschwindigkeit sinkt, wenn die Nutzerzahl steigt. „Für jemanden, der sein Internet geschäftlich oder für Schule und Studium nutzt, auch nicht wirklich eine Alternative“, fand Dirk Wirsbitzki.

Und dann gibt es seit Kurzem noch »Call & Surf Comfort via Funk« von T-Mobile mittels LTE- oder HSPA-Übertragung, allerdings nur für Kunden, die überhaupt kein Internet haben. Den Schnecken im Netz, die mit DSL-Lite unterwegs sind, nutze das wenig. Zudem sei das schnelle LTE im Altkreis nicht verfügbar,

höchstens im Süden von Harsewinkel, weil der nächste Mast in Herzebrock-Clarholz steht.

„Kein Unternehmen ist verpflichtet, die Menschen flächendeckend mit Internet zu versorgen“, stellte Dirk Wirsbitzki fest. Und kein Unternehmen will das, denn es ist einfach nicht wirtschaftlich, dünn besiedelte Gebiete zu verkabeln. Dass es im ländlichen Raum jemals DSL via Telefonkabel geben wird, von dieser Forderung müssten sich die Menschen verabschieden.

Die Funkanbieter kommen da schon besser in die Dörfer aber auch sie erreichen nicht jedes Gebäude. Ein Silberstreif am Horizont ist der neue Satellit »Ka-sat« von Eutelsat, der gerade in Posi-

tion gegangen ist. Der Satellit wird mehr als eine Million Haushalte in Europa mit schnellen Internetanschlüssen versorgen. Die Internetverbindung per Satellit soll dann ähnlich schnell und günstig sein wie DSL-Anschlüsse. Ka-Sat soll mindestens zehn MBit pro Sekunde ermöglichen und das zu einem Preis, wie sie für Internetflats von anderen DSL-Anbietern auch zu zahlen sind.

Dirk Wirsbitzki stellte weiterhin fest, dass die Möglichkeiten der Kommunen, auf die Breitbandversorgung einzuwirken, gegen Null tendieren. Für die definitiv unterversorgten Ortsteile Westbarthausen, Ostbarthausen, Oldendorf oder Casum könnten langwierige Förderverfahren beantragt werden, in denen zunächst der Nachweis der Unterversorgung erbracht werden muss, was mit der Analyse des Kompetenzzentrums bereits geschehen sei. Dann müsse der Bedarf nachgewiesen werden, was bedeutet, dass jeder Bürger einen Fragebogen ausfüllen muss. Und am Ende muss noch das Marktversagen nachgewiesen werden, also eine öffentliche Ausschreibung erfolgen.

Auf Nachfrage bei der Telekom gab ein Pressesprecher bekannt, dass im Altkreis tatsächlich zum Ende des Jahres 2011 zwei LTE-Sender geplant sind. Die werden dann den westlichen Teil von Borgholzhausen, den westlichen Bereich von Werther und Theenhausen, in Halle die Ortsteile Hörste und Bokel und 90 Prozent des Gemeindegebietes von Steinhagen versorgen.



Volker Ellerbeck
Elektro-Installateurmeister

Sie benötigen den Fachmann?

- Elektroinstallation
- E-Check
- Satellitenanlagen
- Reparaturen

Tel. 0 54 23 / 4 31 77

Bundesstr. 16
33775 Versmold

Ihr Malerfachbetrieb für:

- Fassadenrenovierung
- Vollwärmeschutzsysteme
- Lackier- und Tapezierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Gerüstbau



Malermeister

**W. WUNDERLICH
R. HEIDENREICH**

33775 Versmold · Brahmstraße 29
Tel. 05423/8160 · Fax 05423/6381

Spielen, schlemmen und gewinnen

Familie Borgmeyer lädt zum Hoffest ein

● **Dissen.** Zu einem bunten Hoffest rund um die Erdbeere lädt der Erdbeer- und Spargelhof Borgmeyer an der Langen Straße 47 ein. Als Höhepunkt lockt ein Wettbewerb, bei dem Borgmeyers »Erbär« im Mittelpunkt steht.

Über drei Jahrzehnte baut der Erdbeer- und Spargelhof Borgmeyer Obst und Gemüse an. Vor allem Erdbeeren haben derzeit Hochsaison und auf Borgmeyer's Hoffest am Sonntag, 19. Juni, dreht sich im Familienbetrieb von 10 bis 18 Uhr fast alles um die leckeren roten Früchte. Das Hoffest hat für Kinder, Jugendliche und Erwachsene etwas zu bieten. Die kleinen Gäste können sich auf der Hüpfburg amüsieren, auf die Torwand schießen oder sich beim Malen und Schminken vergnügen. Erwachsene haben die Möglichkeit

unter Anleitung einen Einblick in den Bogensport zu bekommen. Außerdem laden mehrere Stände mit Kunsthandwerk unter dem Motto »Aktiv vor Ort« zum Schauen und Kaufen ein. Den Ausstellern darf unter anderem bei der Herstellung von Schmuck und Glückwunschkarten, sowie beim Stricken über die Schulter geschaut werden. Zum Highlight des Hoffestes gehört ein Gewinnspiel mit dem Ipod Nano von Apple als Hauptpreis. Um 13 Uhr geht die Prämierung des Erdbeer-Malwettbewerbs über die Bühne. Zur Stärkung werden frische Erdbeeren, süße Leckereien und deftige Köstlichkeiten, sowie erfrischende Getränke angeboten. Kindergartenkinder und Schulkinder aus Dissen, Loxten und Bockhorst runden Borgmeyer's Hoffest mit verschiedenen Auführungen ab.



Rot und süß: Hannah Borgmeyer mit dem »Erbären«, der beim Hoffest eine große Rolle spielt. FOTO: D. BORGMEYER



Zimmerei Andreas Thöle

Ihr kompetenter Partner für Dachkonstruktionen, Dachausbauten, Dachfenster, Fachwerkbau, Innenausbau, Carports und energetische Sanierung.

Winkelshütter Straße 5 · 33829 Borgholzhausen
Tel.: 05425/932888 · Fax: 05425/932844 · Mobil: 0170/1820625



Horst Bergander
33829 Borgholzhausen
Meller Str. 6 · Telefax 44 10 ☎ **44 48**



Bauelemente & Innenausbau

Ihr Fachmann für:

- Fenster und Türen
- Sonnenschutz
- Parkett, Laminat
- Insektenschutz
- Montage- und Reparaturservice

Tel.: 0 54 25/95 41 14, E-Mail: info@maik-schoening.de

Attraktives Nebeneinkommen!

Wir suchen zu sofort für verschiedene Bezirke

zuverlässige/-n

Zeitungszusteller/-innen

zur Festeinstellung!



Bei Interesse rufen Sie uns einfach an:

Telefon (0 52 01) 15 115 ab Mo.

Haller Kreisblatt Verlags-GmbH

Gutenbergstraße 2, 33790 Halle (Westf.)



Die Heimatzeitung!

Unermüdlicher Einsatz für die Burg

Sanierungsarbeiten sind abgeschlossen – Sommerfest am 6. August



Die letzten Arbeiten: Vor ein paar Tagen fanden Wolfhart Kansteiner und sein Team eine Grundmauer aus der Bauzeit. Der Mörtel verriet, dass es eine der ursprünglichen Mauern ist.

FOTO: A. SCHNEIDER

● Borgholzhausen. Rund drei Millionen Euro, über 20 000 freiwillige Arbeitsstunden, schlaflose Nächte und immer wieder Rückenschmerzen – die Sanierung der Ravensburg hat einiges gekostet. Nun sind die Arbeiten nach fast sieben Jahren abgeschlossen und dass soll am 6. August mit einem Sommerfest ordentlich gefeiert werden.

2005 begannen die Arbeiten am Ravensberger Klassenzimmer. „Das war das erste, das wir in Angriff genommen haben“, sagt Wolfhart Kansteiner. Zuvor hat die Stiftung mehrere Jahre lang Gelder gesammelt.



TOP-Angebot für HK-Leser

London

Einmal im Leben „muss“ man nach London!

18. - 22. August 2011

**10% Rabatt
für HK-Leser**



Wenn die Popularität einer Stadt an der Zahl ihrer Besucher gemessen würde, dann hätte London die europäischen Top-Konkurrenten Paris, Rom und Wien weit abgehängt. Keine andere Stadt in Europa bietet eine solche Fülle an Attraktionen. Erleben Sie die vielen sehenswerten Bauwerke, Denkmäler, Kirchen, Paläste, Museen, das Wachsfigurenkabinett Madame Tussaud's, den Rock Circus, die traditionellen Wachablösung am Buckingham-Palace und das Kaufhaus Harrod's. Ob zum Einkaufen, zum Ausgehen oder zum Kulturgenuß – die britische Hauptstadt ist in jeder Hinsicht die erste Adresse.

Leistungen:

- Fahrten im modernen Reisebus
- Fährüberfahrt Calais – Dover - Calais
- 4 x Übernachtung im
***Hotel St. Giles im DZ/DU/WC
- 4 x englisches warmes Frühstück
- 4-stündige Stadtrundfahrt mit
einem geprüften City-Guide
im Sieckendiek-Bus
- Fahrt zum Windsor-Castle
(Eintritt Selbstzahler)

**Exklusiv für
Haller Kreisblatt
Leser/-innen**

395,- € p. P. im DZ
- 10% Rabatt für HK-Leser

355,50 € p. P. im DZ

134,- € EZ-Zuschlag

Bitte bei Buchung angeben:
Buchungsnr.: PA180811

Informationen und Buchungen
in allen HALLER KREISBLATT-
Geschäftsstellen oder Telefon
052 01 / 15 118 oder 054 23 / 476 23-0
oder beim Veranstalter:
Reisebüro Sieckendiek,
Vermold, Tel. 054 23 / 94 140



2006 und 2007 ging's weiter mit dem Wehrturm, dem sichtbarsten Teil der Ravensburg. Der Eingangsbereich und das Burgtheater waren als nächstes dran und im Jahr 2008 und 2009 folgte das Forsthaus. Die Ringmauern wurden zwischendurch ebenfalls saniert, zuletzt die im Süden der Burg. „Bis auf ein paar Kleinigkeiten sind wir fertig“, sagt Wolfhart Kansteiner.

Wenn der Piumer zurückblickt, könnte er glatt ein Buch schreiben. Da gab es spektakuläre Funde bei den Grabungen auf der Burg, zähe Verhandlungen um Stiftungsgelder oder öffentliche Förderungen, viele Besuche von Archäologen und anderen Wissenschaftlern und kraftraubende Arbeitseinsätze mit viel ehrenamtlichem Engagement, zum Beispiel des Heimatvereins. Seine Mitglieder haben sich unter anderem um die Restau-

rierung des Brunnens gekümmert, haben die alte Pumpe an die Oberfläche befördert und erst kürzlich in einem haarsträubenden Einsatz einen Experten in die Tiefe geschickt, der fast am Grund des 100 Meter tiefen Brunnens zwei Balken entfernte. Zwischendurch wurde von Heimatvereinsvorsitzendem Carl-Heinz Beune auch noch ein Buch geschrieben über die Burg. „Ein unglaublicher Einsatz für diese alte Anlage“, sagt Wolfhart Kansteiner – und vergisst dabei fast, dass er selbst sich am meisten ins Zeug gelegt hat.

Das Sommerfest am 6. August ab 14 Uhr soll neben Musik und kulinarischen Köstlichkeiten vor allem einen Höhepunkt bieten: das Hissen der Ravensberger Flagge. Sie soll dann auf dem Wehrturm wehen als weithin sichtbares Zeichen für die lebendige Geschichte der alten Burg.



Wahnsinn oder Idealismus?: Michael von Hoff kletterte in den Brunnen, um zwei alte Gerüstbalken zu entfernen. FOTO: A. SCHNEIDER

Sorgfalt trägt Früchte...

...wir zeigen Ihnen, wie unsere Erfahrung und Kreativität bei der Erstellung Ihrer Print-Medien für Sie ertragreich sein kann

Dreisparren Druck
H. Schumacher KG
Kompetenz rund um den Druck

Offset-Druck · Digital-Druck · Lettershop · Folienveredelung · Außenwerbung · Familiendrucksaachen
Wellingholzhauser Str. 27 · 33829 Borgholzhausen
Tel. 0 54 25/94 00-0 · info@dreisparrendruck.de

Ab 30. Mai in unseren neuen modernisierten Räumlichkeiten!

DR. MED. VET.
FELIX BATHE
TIERARZTPRAXIS

SPRECHZEITEN:

Mo. Di. Do. Fr.	: 14:00 – 15:00 : 17:30 – 19:00	Schulstraße 6 33829 Borgholzhausen Tel.: 05425 – 52 77 Fax: 05425 – 93 06 77
Mittwoch	: 08:00 – 09:00 : 14:00 – 15:00	
Samstag	: 10:00 – 11:00	

Ihr Malermeister
FABRIK GESTALTUNG RAUVERSCHUTZ

sehr gut ✓
Innungsfachbetrieb
ausgezeichnet vom Kunden
neutral überwacht durch
iqih
www.malertest.de

Damme
Malerfachbetrieb

Malerarbeiten | Tapezierungen
Bodenverlegung | Laminat & Parkett
Fassadenbeschichtung | Vollwärmeschutz

Oliver Damme
Haller Weg 7
33829 Borgholzhausen

Tel + Fax: 0 54 25/95 53 18
Mobil: 0171/3 78 14 61
E-Mail: Oliver-Damme@web.de

- ANZEIGE -

Das Veranstaltungsprogramm in der Naturheilpraxis Petra Linnenbrügger hat auch in der 2. Jahreshälfte 2011 viel Interessantes zu bieten. Hier eine Übersicht zu den Vortragsangeboten:

Führungen im Heilpflanzengarten ...

... sind ab **August** wieder möglich! Gruppen ab 5 Personen können individuelle Termine vereinbaren. Für Einzelpersonen können Termine erfragt werden.

Ernährungsberatungen ...

können individuell im Einzelgespräch in der Praxis erfol-

gen oder besuchen Sie den Vortrag zum Thema am Dienstag, 20. **September** 2011, 19.00 Uhr

Rheumatische Erkrankungen ...

und was Naturheilkunde und Patienten dagegen tun können ist Thema am Dienstag, 18. **Oktober** 2011, 19.00 Uhr

Das Geheimnis der Rauhächte

Die 12 Tage und Nächte zwischen dem 24. 12. und dem 06. 01. werden auch Rauhächte genannt. Was es mit dieser Zeit auf sich hat und

welche Möglichkeiten Sie persönlich aus dieser Zeit schöpfen können ist Thema am Dienstag, 13. **Dezember** 2011, 19.00 Uhr

Detaillierte Informationen zu allen Veranstaltungen sowie rund um das Thema Naturheilkunde finden Sie unter www.pelinn.de <<http://www.pelinn.de>> oder fordern Sie den aktuellen Veranstaltungskalender unverbindlich telefonisch unter 05201/669367 an. Für alle Vorträge wird um telefonische Anmeldung gebeten, da die Plätze begrenzt sind. Kosten jeweils 5,00 € inkl. Getränke.

Petra Linnenbrügger
Heilpraktikerin

Petra Linnenbrügger
Heilpraktikerin

Schlossweg 10 · 33790 Halle
Telefon: 05201/669367
www.pelinn.de

Das neue Vortragsprogramm ist da. Jetzt kostenlos anfordern!

Förderverein plant Abbruchparty

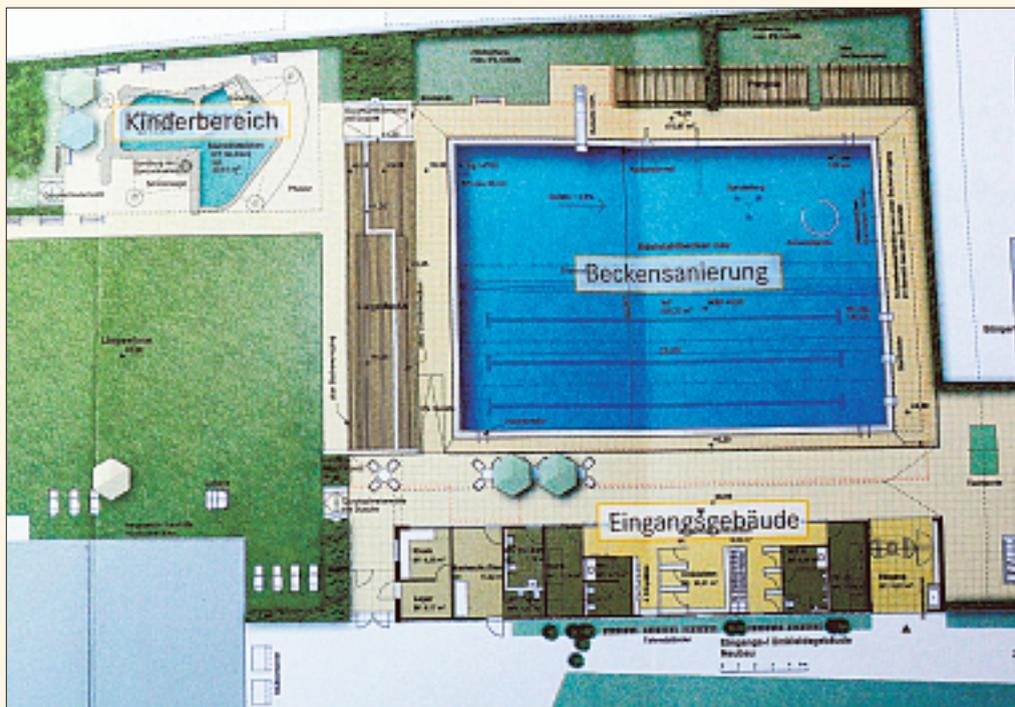
Piumer Freibad muss noch eine Saison durchhalten, dann geht's an die große Sanierung

● **Borgholzhausen.** Das alte Piumer Freibad aus den 30er Jahren liegt in den letzten Zügen. Diesen Sommer muss es noch überstehen und dann wird es abgerissen. Schon im Herbst wird mit dem Bau der neuen Schwimmanlage begonnen. Und die mit Leben zu füllen, das hat sich der noch junge Förderverein zur Aufgabe gemacht.

„Wir haben nie vorgehabt, uns an den Baukosten des neuen Freibades zu beteiligen“, sagte der Vorsitzende des inzwischen 74 Mitglieder starken Fördervereins, Jochen Rösner und tritt damit Gerüchten entgegen, die sich hartnäckig halten. Die Finanzierung der nötigen zwei Millionen Euro steht, „das könnte ein Förderverein auch gar nicht leisten“, sagte er.

Der Verein will das Bad nach seiner Fertigstellung mit Leben füllen. Es sollen kostenlose Schwimmkurse für alle Kinder angeboten werden und die Öffnungszeiten sollen so ausgeweitet werden, dass auch ein Frühschwimmen möglich ist. Zudem will der Verein das neue Kinderbecken mit Spielgeräten ausstatten, neue Bänke anschaffen, Sonnensegel und ein Liegedeck in Holzoptik finanzieren. Durch den Förderverein soll das Freibad deutlich an Attraktivität gewinnen.

Bürgermeister Klemens Keller, versierter Schwimmer und Mit-



Große Ziele: Der Förderverein will das neue Freibad mit Leben füllen und seine Ausstattung mitfinanzieren.

glied im Förderverein, berichtete, dass sich die Stadt für ein Edelstahlbecken entschieden hat, weil es am längsten hält. „40 bis 50 Jahre haben wir dann Ruhe“, sagte er. Zudem soll es für die Kleinsten ein ganz neues Kinderbecken geben. Weitere Angebote, wie ein Beachvolleyballfeld und ein Matschspielplatz wurden erst einmal zurückgestellt, sind aber keinesfalls ganz vom Tisch.

Zum Zeitablauf sagte der Bürgermeister, dass die Piumer ihr altes Freibad noch bis zum Ende der Saison im September nutzen können. Danach wird sofort mit den Bauarbeiten begonnen. Die

Becken sollen noch in diesem Jahr installiert werden. In der Badesaison 2012 können die Borgholzhausener schon in ihrem neuen Freibad baden. Im darauffolgenden Winter sollen dann die Umkleieräume erneuert werden.

Jochen Rösner sagte, dass man das alte Freibad, das der Lebkuchenstadt fast 80 Jahre lang gute Dienste geleistet hat, nicht einfach so verschwinden lassen werde. „Es wird eine Abbruchparty geben“, kündigte er an. Diverse Teile des alten Freibades sollen als Erinnerungsstücke versteigert werden. Auch die letzte

Bahn, die im alten Piumer Freibad geschwommen werden darf, wird meistbietend an den Mann oder an die Frau gebracht.

Um auf die Arbeit des Fördervereins noch stärker aufmerksam zu machen, hat der Verein nun Flyer erstellt, die aus der privaten Kasse eines Spenders bezahlt wurden. Auf der Vorderseite ist das alte Freibad zu sehen, im Innenteil eine Skizze des neuen Freibades. Neben den Zielen des Fördervereins ist im Flyer auch gleich ein Aufnahmeantrag abgedruckt, den Freunde des Bades nur ausfüllen und bei der Stadt abgeben brauchen.

Wir nehmen uns gern Zeit für Sie.

Donneresch 30
33829 Borgholzhausen
Telefon 0 54 25 / 93 35 11
Fax 0 54 25 / 93 35 12
Mobil 01 70 / 2 23 73 11
E-Mail post@sascha-fliegel.de

Fliegel GmbH
Generalagentur OWL

Schutz und Sicherheit im Zeichen der Burg
NÜRNBERGER
VERSICHERUNGSGRUPPE



Mittags
durchgehend
geöffnet

Schmuckgestaltung
Unikat und Serie
Umarbeitung
Restaurierung
Express-Reparatur
MicroLaserschweißen
Lieferservice

.....fragen SIE uns

OTTERPOHL
die Goldschmiedemeister

in HalleWestfalen

Mo.-Fr. 9.00-18.30 Sa. 10.00-14.00

Qualität zu guten Preisen

Maik Schöning erhielt RAL-Zertifizierung für die Montage von Fenstern, Türen und Wintergärten

● **Borgholzhausen.** Innenausbau, Fenster und Türen sind die Steckenpferde von Tischler Maik Schöning. Der 37-Jährige ist nun seit einem Jahr in Pium selbstständig und hat sich inzwischen seinen Kundenstamm aufgebaut.

Seit 1990 ist der Borgholzhausener gelernter Tischler. Vor drei Jahren bot er sein Handwerk im Nebenerwerb an. Vor einem Jahr wagte er den Sprung in die Selbstständigkeit – der richtige Schritt, wie sich zeigt.

Zu seinem Leistungsangebot gehört das Einbauen von Baufertigteilen wie Fenster und Türen, ebenso das Anbauen von Terrassenüberdachungen, Markisen und das Montieren von Insektenschutz- und Sonnenschutzzele-

menten. Aber auch beim Verlegen von Laminat, Kork oder Parkett, sowie im Aufbau von Küchenmöbeln kann der 37-Jährige auf einen großen Erfahrungsschatz zurückgreifen. Maik Schöning montiert die beschriebenen Elemente nicht nur, er beschafft sie auch. Für den Kunden eine Garantie dafür, qualitativ hochwertige Produkte zu guten Preisen zu erhalten. Für die Montage von Fenstern, Türen und Wintergärten hat der Tischler inzwischen die RAL-Zertifizierung erhalten, ein Gütezeichen, das höchste Qualität für Produkte und Dienstleistungen bescheinigt.

Zu erreichen ist der Fachmann unter der Telefonnummer 05425/954114 oder mobil: 0170-8354016.



Für den Sommer: Maik Schöning mit einer Insektenschutztür, die das Haus frei von fliegenden Insekten hält. FOTO: A. SCHNEIDER

Pflegeheim Haus Ravensberg
Hier sind Sie Zuhause

In unserem landschaftlich reizvoll gelegenen Haus bieten wir bis zu 80 Bewohnern eine kompetente und liebevolle Pflege und Begleitung in einem freundlichen Wohnambiente

Deutsches Rotes Kreuz

- Pflege und Rehabilitation
Langzeit- und Kurzzeitbetreuung in Wohngruppen
- besondere Pflege- und Betreuungsangebote für Menschen mit einer Demenz
- vielseitige Veranstaltungs- und Freizeitprogramme
- täglich geöffnete Cafeteria für Bewohner und Besucher
- offener Mittagstisch für Senioren und Essen auf Rädern
- öffentliche Altentagesstätte

Individuelle Beratung
DRK-Pflegeheim Haus Ravensberg GmbH
 Am Blömkenberg 1 · 33829 Borgholzhausen
 Telefon (0 54 25) 9 55-0 · Fax (0 54 25) 95 51 01
www.drk-haus-ravensberg.de

Ihr Meisterbetrieb für:
Kachelöfen • Kamine • Kaminöfen
• Specksteinöfen

Herrmann HABIGHORST

Im Entenort 6 Tel.: (05423) 8973
 33775 Versmold Fax: (05423) 931343
 Oesterweg

Jetzt neu eingetroffen:
 die LEONARDO-Schmuck-Kollektion
 Frühjahr/Sommer 2011

Sonnenbrillengläser in Ihrer Glasstärke:

Einstärken-Sonnenbrillengläser Paar **29,- €**
 (Stärkenbegrenzung -5,00 bis +5,00 cyl 2,00)

Gleitsicht-Sonnenbrillengläser Paar **99,- €**
 (Stärkenbegrenzung -6,00 bis +6,00 cyl 4,00 Add 1,00 bis 3,00)



Optik
 Uhren
 Schmuck

Kirchplatz 1 · 33790 Halle
 Telefon 05201.9888

Wir sehen uns
 Mo bis Fr von 9:00 bis 13:00 Uhr
 und 14:30 bis 18:30 Uhr
 Sa von 9:00 bis 13:00 Uhr

Neuwagen ~~MAZDA~~ Gebrauchtwagen
Top-Konditionen im Eintausch
Willi Strothmann GmbH
 Automobile & mehr
 Bockhorster Landweg 26
 33775 Versmold, Telefon (0 54 23) 30 01

ANKAUF:
 Gold
 Silber
 Platin
 Palladium
 Münzen
 Schmuck
 gegen bar

Leutoburger Münzauktion
 Brinkstr. 9
 33829
 Borgholzhausen
 Tel.: 05425 930050
 Fax: 05425 930051

www.leutoburger-muenzauktion.de
 info@leutoburger-muenzauktion.de

SCHAEFER
KURIERDIENST & LOGISTIC
 33829 Borgholzhausen
 24-Stunden-Service (01 71) 9 93 25 80
 Sonderfahrten • Messe-Express • europaweit
 info@kurierdienst-schaefer.de • www.kurierdienst-schaefer.de

Immer da, immer nah.

PROVINZIAL
 Die Versicherung der Sparkassen

Starker Service ganz in Ihrer Nähe.
 Die Provinzial – zuverlässig wie ein Schutzengel.

Ihre Provinzial-Geschäftsstelle
Friederike Falkenreck
 Freistraße 21, 33829 Borgholzhausen
 Tel. 0 54 25 / 68 11

Hausschlachtereie Niemeyer
 Pallheide 3
 33829 Borgholzhausen
 Tel. 0 54 25/51 06

PARTYSERVICE

Wir liefern Ihnen sämtl. hausgemachte Fleisch-
 und Wurstwaren. Verkauf auf unserem Hof

Dienstag 9.00 bis 12.30 Uhr und 14.00 bis 17.00 Uhr
 Mittwoch 9.30 bis 12.30 Uhr und Donnerstag 9.30 bis 12.30 Uhr
 Freitag 8.00 bis 18.00 Uhr, Samstag 8.00 bis 13.00 Uhr
 Es freuen sich auf Ihren Besuch: Ulrich Niemeyer und sein Team



Veranstaltungen

Samstag, 4. Juni

Kreissängerfest im Rahmen des Piumer Schützenfestes auf dem Schützenplatz. Beginn ist um 14.30 Uhr. Mit dabei sind: MC Borgholzhausen und MG Liederwald Theenhausen-Suttorf, MG Ravensberg und MC Brockhagen, Projektchor Sängerkreis Halle, MGV Loxten, MGV Versmold, MGV Liedertafel Werther, MGV Hörste, MGV Harsewinkel, MGV Greffen, gemischter Chor Kölkebeck, Sängerefreunde Borgholzhausen, Sängergemeinschaft Künsebeck und Takt & Töne aus Harsewinkel.

Sonntag, 5. Juni

»Eine Woche voller Samstage«. Eine Aufführung der Theaterbande Phoenix aus Melle. Die Hauptfigur ist das Sams aus der Kinderbuchreihe von Paul Maar. Beginn ist um 15.30 Uhr. Eine letzte Aufführung ist für Sonntag, 12. Juni, ebenfalls um 15.30 Uhr, angesetzt.

Mittwoch, 8. Juni

Ausstellung mit Bildern von Kindern aus der Kita Pustelblume mit dem Titel »Viele kleine Leute an vielen kleinen Orten« im Rathaus. Die Ausstellung ist zu den Öffnungszeiten des Rathauses bis zum 22. Juli zu sehen. Infos bei Astrid Schütze, Telefon 05425/932588.

Freitag, 10. Juni

Skat- und Doppelkopfturnier im Haus Hagemeyer Singenroth, Bahnhofstr. 81. Beginn ist um 19.30 Uhr. Infos bei Sascha Fliegel, Telefon 0170/2237311.

Sonntag, 19. Juni

Sport- und Spielfest für die ganze Familie. Der TV Jahn lädt ab 11 Uhr in und um die große Sporthalle ein. Geboten wird Spiel, Spaß, Sport und Tanz für Groß und Klein. Für das leibliche Wohl wird mit Brot und Wurst, Salaten, Waffeln, Kaffee und Kuchen gesorgt werden.



Sonntag, 19. Juni

»Schmetterlinge im Burggarten auf der Burg Ravensberg«. Schmetterlingsexkursion mit Armin Bauer. Der

Burggarten mit seiner vielfältigen Krautflora ist ein beliebter Ort für Schmetterlinge. Gemeinsam wird überlegt, was jeder einzelne in seinem Garten für die filigranen Schönheiten tun kann. Beginn ist um 14 Uhr. Kontakt: Stiftung Burg Ravensberg, Telefon 05425/933544.

Samstag, 18. Juni

Schwedisch kurz und intensiv (A1) am Wochenende. Intensivseminar für Teilnehmende ohne Vorkenntnisse, die innerhalb kurzer Zeit erste Grundkenntnisse für eine Reise nach Schweden erwerben möchten. Über die ersten sprachlichen Elemente hinaus sind landeskundliche Aspekte in den Unterricht integriert: sprachpraktische Übungen, Rollenspiele und Dialogtraining. Das Kursmaterial wird zur Verfügung gestellt und ist in der Kursgebühr enthalten. Als Fortsetzung wird ein Kurs mit sehr geringen Vorkenntnissen angeboten. Infos und Anmeldung bei der Volkshochschule, Telefon 05201/8109-0.

Sonntag, 19. Juni

Tanztee im Haus Hagemeyer mit der Liveband »Sunnys«. Zeit: 15 bis 18 Uhr. Infos im Haus Hagemeyer-Singenroth, Telefon 05425/92023.

Montag, 20. Juni

»Rücken-Fit und Bauch Power«. VHS-Seminar über fünf Unterrichtseinheiten. Häufigste Auslöser von Rückenschmerzen sind die beweglichen Teile der Wirbelsäule. Das gilt insbesondere für unsere Muskulatur und genau auf diese können wir durch gezielte Kräftigungsübungen einen positiven Einfluss nehmen. In diesem Kurs werden in unterschiedlicher Intensität alle an der Haltung beteiligten Muskelgruppen trainiert. Die im Kurs erlernten Übungen können ohne Probleme zu Hause durchgeführt werden. An diesem Kurs können nur Personen ohne akute Erkrankungen teilnehmen. Infos und Anmeldung bei der Volkshochschule, Telefon 05201/8109-0.

Montag, 20. Juni

Reiten für Erwachsene. Das Angebot richtet sich an erwachsene Reitneulinge, für die Pferde schon immer eine magische Anziehungskraft hatten und die sich nun vielleicht einen Jugendtraum erfüllen wollen. Zu Beginn des Kurses erfolgt eine theoretische und praktische Einführung in das Thema Pferdepflege und Aufsatteln. Ziel dieses Reitkurses ist, mit Spaß und in Gemeinschaft, Einblicke in das faszinierende Miteinander von Pferd und Mensch zu erhalten sowie praktische Reiterfähigkeiten in den Grundgangarten Schritt, Trab und Galopp zu sammeln. Infos und Anmeldung bei der Volkshochschule, Telefon 05201/8109-0.

Veranstaltungen

Samstag, 25. Juni

»Sommerwald-Picknick« rund um die Burg Ravensburg. Die Generalversammlung der Vereinten Nationen hat das Jahr 2011 zum Internationalen Jahr der Wälder erklärt. Hierdurch soll die Bedeutung der Wälder für unser Leben und für unseren Alltag in den Fokus der Öffentlichkeit gestellt werden. Im Rahmen einer bundesweiten Kampagne soll ab 11 Uhr rund um die Ravensburg ein Sommerwaldpicknick als Tag zu Ehren des deutschen Waldes durchgeführt werden. Wie auf einem großen Marktplatz soll den Menschen der Ehrentag des Waldes auf leichte und lockere Art näher gebracht werden. Es gilt, die Vielfalt des Waldes zu erkennen, zu beachten, zu pflegen, zu schützen und auch zu vermehren. In Exkursionen, die dann an den jeweiligen Parkplätzen starten und auf der Burg enden, geht es um die besondere Beachtung von Flora und Fauna des hiesigen Raumes. Näheres zu dieser Veranstaltung lesen Sie rechtzeitig im *Haller Kreisblatt*.

Freitag, 1. Juli

»Gute Unterhaltung« im Bücherland Westfalen. Leser stellen Taschenbücher für die Urlaubszeit vor. Beginn ist um 20 Uhr, der Eintritt ist frei. Infos im Bücherland, Telefon 05425/9537890.

Sonntag, 3. Juli

Gewerbeschau »Pium Aktiv« am Gasthaus Hagemeyer-Singenstroth. Näheres lesen Sie in diesem Heft auf den Seiten 12 bis 15.

Freitag, 8. Juli

Skat- und Doppelkopfturnier im Haus Hagemeyer Singenstroth, Bahnhofstr. 81. Beginn ist um 19.30 Uhr. Infos bei Sascha Fliegel, Telefon 0170/2237311.

Samstag, 9. Juli

Aufführung der Theatergruppe Compagnie Charivari der Uni Bielefeld auf der Burg Ravensberg. Beginn ist um 20 Uhr. Kontakt: Stiftung Burg Ravensberg, Telefon 05425/933544.

Freitag, 15. Juli

»Charleys Tante«. Musical-Show im Bönkerschen Steinbruch. Beginn ist um 20 Uhr. Näheres dazu lesen Sie in diesem Heft auf der Seite 7.



Samstag, 16. Juli

Sportabzeichenaktionstag im Ravensberger Stadion. Der LC Solbad Ravensberg mit seinem Sportabzeichen-Obmann Wilhelm Habighorst lädt alle Interessierten zu diesem Aktionstag ein, ihren persönlichen Fitness-Check abzulegen und die Vielseitigkeit des Sportabzeichens kennenzulernen. Zwischen 14 und 17 Uhr besteht die Möglichkeit, im Stadion die leichtathletischen Disziplinen abnehmen zu lassen. Für Schwimmen und weitere Disziplinen wie Radfahren oder Inline-Skaten bestehen gesonderte Termine. Infos beim LC Solbad, Telefon 05425/7135.

Samstag, 16. Juli

Doppelparty im Bücherland Westfalen. Inhaberin Martina Bergmann feiert ihren 32. Geburtstag, das Bücherland feiert einjähriges Bestehen. Näheres zum Doppelgeburtstag wird rechtzeitig bekannt gegeben.

Sonntag, 17. Juli

Tanztee im Haus Hagemeyer mit der Liveband »Sunnys«. Zeit: 15 bis 18 Uhr. Infos im Haus Hagemeyer-Singenstroth, Telefon 05425/92023.

Samstag, 6. August

Großes Sommerfest auf der Burg Ravensberg. Die Fertigstellung der Sanierungsarbeiten wird gefeiert. Beginn ist um 14 Uhr. Auf dem Wehrturm wird die Ravensberger Flagge gehisst. Näheres dazu lesen Sie in diesem Heft auf den Seiten 20 und 21. Informationen auch bei der Stif-

tung Burg Ravensberg, Telefon 05425/933544.

Samstag, 6. August und Sonntag, 7. August

Stoppelfeldrennen in Dissen-Aschen. Samstag finden zunächst vier Läufe aller Klassen, dann das Quad-Rennen und das Langstrecken-Rennen »Kuhlenbeck Cup« (20 Minuten) statt. Anschließend Siegerehrung, Freibierrunde und Party bis 24 Uhr. Sonntag: Motorsport-Frühscoppen, vier Läufe aller Klassen, Quad-Rennen, Endläufe aller Klassen, Siegerehrung und Wettbewerb schönstes Auto. Mehr im Internet: www.stoppelfeld.de

Sonntag, 7. August

»Schmetterlinge im Burggarten auf der Burg Ravensberg«. Schmetterlingsexkursion mit Armin Bauer. Der Burggarten mit seiner vielfältigen Krautflora ist ein beliebter Ort für Schmetterlinge. Gemeinsam wird überlegt, was jeder einzelne in seinem Garten für die filigranen Schönheiten tun kann. Beginn ist um 14 Uhr. Kontakt: Stiftung Burg Ravensberg, Telefon 05425/933544.



Mittwoch, 10. August

»De Glückspilz«. Aufführung eines plattdeutschen Theaterstückes. Ab heute (insgesamt 5 Veranstaltungstermine) führt das Piumer Bauerntheater auf der Freilicht-/Naturbühne im Bönkerschen Steinbruch ein plattdeutsches Theaterstück in drei Akten von Günter Drewes auf. Beginn ist um 19.30 Uhr. Die weiteren Veranstaltungstermine sind: Samstag, 13.

August um 19.30 Uhr, Mittwoch, 24. August um 19.30 Uhr, Freitag, 26. August um 19.30 Uhr und Sonntag, 28. August um 15 Uhr.

Freitag, 13. August

Skat- und Doppelkopfturnier im Haus Hagemeyer Singenstroth, Bahnhofstr. 81. Beginn ist um 19.30 Uhr. Infos bei Sascha Fliegel, Telefon 0170/2237311.

Sonntag, 14. August

Tanztee im Haus Hagemeyer mit der Liveband »Sunnys«. Zeit: 15 bis 18 Uhr. Infos im Haus Hagemeyer-Singenstroth, Telefon 05425/92023.



Samstag, 27. August

Fledermausfest auf der Burg Ravensberg. Anlässlich des Europäischen Tages der Fledermaus gibt es Aktionen und Informationen für Jung und Alt. Auf dem Programm steht unter anderem eine Exkursion mit dem Bat-Detektor, um die Stimmen der Fledermäuse einzufangen. Für Kinder wird ein Kostenbeitrag für Bastelmaterial erhoben. Der Eintritt ist frei. Beginn ist um 16 Uhr.

Sonntag, 11. September

Vorschau: 20 Jahre Luisenturm – 30 Jahre Familie Schäfer. Eine Feierstunde des Heimatvereins. Beginn ist um 12 Uhr.

Unser Veranstaltungskalender hat nicht den Anspruch, vollständig oder endgültig zu sein. Manchmal werden Termine geändert oder fallen aus. Achten Sie bitte deshalb auf die aktuellen Veröffentlichungen im Haller Kreisblatt. Redaktionsschluss für das kommende PIUM AKTUELL ist der 25. August 2011



Neubezug von Polstermöbeln, Stühlen und Eckbänken zum günstigsten Festpreis.

**Große Auswahl an Stoffen!
Verkauf von Polstermöbeln
direkt vom Hersteller.**

Hoffstr. 12 · Borgholzhausen
Tel. 0 54 25/93 28 27 · Mobil 01 73/2 73 83 96
E-Mail info@polsterei-moebelhandel-koehn.de
www.polsterei-moebelhandel-koehn.de



Döring

Erdbau und Abwassertechnik

Am Landbach 11
33829 Borgholzhausen

Tel: 05421/1796

Erdbau - Kanäle - Zäune - Pflaster - Dichtigkeitsprüfung von Kanälen





Neues aus der Kirchengemeinde

Die letzten Zivis in Pium

Holger Scheibig beschließt das »Kapitel Zivildienst« bei der Kirchengemeinde

● **Borgholzhausen.** Der letzte Mohikaner ist er nicht aber er gehört dennoch zu einer untergehenden Bevölkerungsgruppe. Holger Scheibig ist einer von den letzten Zivildienstleistenden in Pium. Er wurde vor wenigen Tagen von der Kirchengemeinde verabschiedet.

Pastorin Silvia Schultz erinnert sich noch gut daran, dass die Kirchengemeinde vor 20 Jahren, als sie nach Borgholzhausen kam, zwei Zivildienstleistende beschäftigte. „Später war es dann nur noch einer“, erzählt sie. Der Zivi habe sich um die Außenanlagen an Kirche, Gemeindehaus, Jugendzentren und Kindergärten gekümmert, kleinere Reparaturen und Reinigungsdienste übernommen und dem Hausmeister geholfen.

Mit Holger Scheibig war die Kirchengemeinde sehr zufrieden und lässt den jungen Mann nur ungerne gehen. „Er war zuverlässig und engagiert“, lobt die Piumer Pastorin. „Die Grünarbeiten werden wir in Zukunft wohl extern vergeben, aber auch unseren Standard etwas reduzieren“, sagt die Pastorin. Mit anderen Worten: Man wird mit der ein oder anderen Butterblume oder Brennnessel im Beet wohl künftig leben müssen.

Das DRK-Altenheim Haus Ravensberg hat seinen Zivi ebenfalls



Der letzte Zivi: Silvia Schultz bedankt sich bei Holger Scheibig für seinen Einsatz mit einem kleinen Geschenk. FOTO: A. SCHNEIDER

schon verabschiedet. Leiter Erwin Münsberg hat aber frühzeitig reagiert und sich auf die Suche nach jungen Leuten aus dem Bundesfreiwilligendienst als Nachfolger des Zivildienstes gemacht. „Zwei Bewerber für den Sommer haben wir schon“, freut er sich. „Ich bin zuversichtlich, dass wir auch weiterhin junge Leute für den Freiwilligendienst begeistern können“, sagt er. Die Aufgaben der Freiwilligen sind vielfältig. Dazu gehören kleinere Reparaturen, kleinere Besorgungen, Gartenpflege, Hilfestellung bei der Festgestaltung, Versorgung der Haustiere, Übernahme von Fahr-

ten im Fahrdienst oder das Organisieren von Ausflügen und andere Aktivitäten.

Bei der Stadt absolvieren derzeit noch drei Zivis ihren Dienst. Am 30. September werden auch sie ihr Säckel packen. Wer danach die Aufgaben der Zivis, vor allem die Pflege der städtischen Anlagen, übernimmt, ist noch nicht ganz klar. In einer hausinternen Veranstaltung am vergangenen Freitag war ein Mitarbeiter des Bundesamtes für Zivildienst zu Gast, um die Möglichkeiten und Bedingungen für die Beschäftigung junger Menschen aus dem Bundesfreiwilligendienst zu er-

DER HINTERGRUND

Bundesfreiwilligendienst

● **Borgholzhausen.** Am 1. Juli 2011 tritt der Bundesfreiwilligendienst (BFD) in Kraft. Er wurde von der Bundesregierung als Nachfolger für den Zivildienst eingeführt. Er soll es nicht nur ermöglichen, dass ehemalige Zivildienststellen weiterhin besetzt werden können, sondern auch die bereits bestehenden Freiwilligendienste wie FSJ und FÖJ ergänzen. Am BFD dürfen alle teilnehmen, die bereits die Vollschulpflicht erfüllt haben, denn nach oben gibt es keine Altersgrenze. Damit schafft der Bundesfreiwilligendienst die erste geförderte Freiwilligenform auch für ältere Menschen, welche sich sozial für die Gesellschaft engagieren wollen. Auch bei den Arbeitszeiten wurde auf die Bedürfnisse der verschiedenen Altersgruppen Rücksicht genommen. Jugendliche müssen den BFD grundsätzlich mit 40 Stunden pro Woche als Vollzeitbeschäftigung ablegen während Freiwillige über 27 Jahre sich nur 20 Stunden pro Woche (Teilzeit) einsetzen müssen.

Gesundheit

Zieglersche APOTHEKE

Inh. Jochen Zinnel



Freistraße 7 • 33829 Borgholzhausen
Tel.: 0 54 25/2 21 • Fax: 0 54 25/93 00 28
E-Mail: zieglersche-apotheke@t-online.de

im Mittelpunkt

DPJ

Dienstleistungen Patrick Jurkovic

- Alles aus einer Hand
- Hausmeisterservice
- Montage genormter Baufertigteile
- Trockenbau
- Fußböden
- Garten
- Haushaltsauflösung
- Drechseln



Kleekamp 129 • 33829 Borgholzhausen • Tel: 0 54 25/93 24 66
Fax: 0 54 25/93 24 67 • Mobil: 0171/459 57 68 • E-Mail: P.Jurkovic@gmx.de

Gottesdienste und mehr

Termine der evangelischen Kirchengemeinde

Sonntag, 5. Juni: 10 Uhr Konfirmationsgottesdienst mit Abendmahl in der evangelischen Kirche.

Montag, 6. Juni: 17.15 Uhr Kinderchor und 18.45 Uhr Singkreis im Gemeindehaus Kampgarten.

Mittwoch, 8. Juni: 1. Seniorenausflug.

Sonntag, 12. Juni: 10 Uhr Festgottesdienst zu Pfingsten mit Pfarrerin Silvia Schultz.

Montag, 13. Juni: 10 Uhr Festgottesdienst zu Pfingsten mit Pastor Christian Eckey.

Mittwoch, 15. Juni: 15 Uhr Diakoniekreis im Gemeindehaus Kampgarten.

Sonntag, 19. Juni: 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl. 15 Uhr: Sonntagscafé im Gemeindehaus Kampgarten.

Montag, 20. Juni: 17.15 Uhr Kinderchor und 18.45 Uhr Singkreis im Gemeindehaus Kampgarten.

Freitag, 24. Juni: 16 Uhr Andacht im Haus Ravensberg mit Pfarrerin Silvia Schultz.

Sonntag, 26. Juni: Kreiskirchentag im Gerry Weber Stadion in Halle. 18 Uhr: Abschlussgottesdienst mit Dr. Margot Käßmann.

Montag, 27. Juni: 17.15 Uhr Kinderchor im Gemeindehaus Kampgarten.

Sonntag, 3. Juli: 10 Uhr »Kirche kommt«. Gottesdienst im Rahmen der Gewerbeschau im Haus Hagemeyer-Singenstroth mit Pfarrerin Silvia Schultz.

Montag, 4. Juli: 17.15 Uhr Kinderchor und 18.45 Uhr Singkreis im Gemeindehaus Kampgarten.

Mittwoch, 6. Juli: 15 Uhr Frauenhilfe im Gemeindehaus Hoffstraße.

Sonntag, 10. Juli: 10 Uhr Festgottesdienst zur Diamantenen, Goldenen und Gnadenskonfirmation mit Pfarrer Christian Eckey. 15 Uhr: Sonntagscafé im Gemeindehaus Kampgarten.

Montag, 11. Juli: Beginn der Anmeldungen zum SommerleseClub in der Bibliothek am Kampgarten.

Mittwoch, 13. Juli: 2. Seniorenausflug.

Sonntag, 17. Juli: 10 Uhr Gottesdienst in der evangelischen Kirche.

Mittwoch, 20. Juli: 15 Uhr Diakoniekreis im Gemeindehaus Kampgarten.

Donnerstag, 21. Juli: erste Ausleihe der Bücher zum SommerleseClub in der Bibliothek am Kampgarten.

Sonntag, 24. Juli: 10 Uhr Festgottesdienst zur Goldenen Konfirmation mit Pfarrerin Silvia Schultz.

Freitag, 29. Juli: 16 Uhr Andacht im

Haus Ravensberg mit Pfarrerin Silvia Schultz.

Sonntag, 31. Juli: 10 Uhr »Kirche kommt«. Gottesdienst im Bönkerschen Steinbruch.

Mittwoch, 3. August: 15 Uhr Frauenhilfe im Gemeindehaus Hoffstraße.

Sonntag, 7. August: 10 Uhr Gottesdienst in der evangelischen Kirche.

Montag, 8. August: Beginn der Ferienspiele der Jugendzentren. Auf die Kinder warten tolle Aktionen und Veranstaltungen örtlicher Vereine. Die Ferienspiele gehen bis zum 18. August.

Mittwoch, 10. August: 3. Seniorenausflug.

Sonntag, 14. August: 10 Uhr Gottesdienst in der evangelischen Kirche.

Mittwoch, 17. August: 15 Uhr Diakoniekreis im Gemeindehaus Kampgarten.

Sonntag, 21. August: 10 Uhr Gottesdienst in der evangelischen Kirche.

Termine der katholischen Kirchengemeinde

Sonntag, 19. Juni: 18 Uhr der andere Gottesdienst »seeyou@piumschurch« in der katholischen Kirche.

Pfingstzeltlager in Werther: Alle Kinder aus den Gemeinden des Pastoralverbundes von 8 bis 14 Jahren können über Pfingsten (10. bis 13. Juni) ins Zeltlager fahren. Kosten: 22 Euro pro Kind. Fragen werden beantwortet bei Volker Spira unter 05203/3224 oder auch bei Anke und Thomas Nagel, 05203/917052. Anmelde- und Informationsblätter liegen in den katholischen Kirchen in Halle und Werther aus. Anmeldung bis 5. Juni in die Boxen werfen oder per E-Mail anmelden: vosp72@googlemail.com oder atrnagel@t-online.de.

Termine der St. Mauritius-Kirchengemeinde in Dissen

Montag, 13. Juni: Ökumenischer Gottesdienst im Krankenhaus Dissen.

Samstag, 18. Juni: Sommerfest im Regenbogenkindergarten.

Sonntag, 19. Juni: 10 Uhr Zeltgottesdienst im Rahmen des Westbarthäuser Schützenfestes.

Freitag, 1. Juli: 15.30 Uhr Abschlussgottesdienst in der Hauptschule.

Samstag, 20. August: 9 Uhr Einschulungsgottesdienst in der Grundschule.

Sonntag, 21. August: 10 Uhr Familiengottesdienst mit Einführung der neuen FSJ-ler, anschließend Mitbringbuffet zum Mittagessen.



V. RAKOWSKI
Gebäudereinigung

Gebäudereinigung GmbH · Meisterbetrieb · Versmold

Zu unserem Reinigungsprogramm bieten wir auch die Reinigung Ihrer Photovoltaikanlagen an. Rufen Sie uns an.

Auf dem Kampe 34 · 33775 Versmold · Fon 0 54 23 / 94 87-0

Heptner Exclusive

- Markisen
- Insektenschutz
- Rollläden aus PVC oder Aluminium
- Elektroantriebe
- Aluminium-Terrassendächer

exklusiv für Sie im Preis gesenkt!

– Vergleichen Sie! –

www.heptner-exclusive.com

Mobil 01 70/5 32 15 84

33775 Versmold

Die neue Leuchtenkollektion ist da!



Westheider Weg 39

33775 Versmold

Telefon (0 54 23) 50 01

www.marx-leuchten.de

Mo.–Fr.: 9–12.30 Uhr. und 14.30–18.30 Uhr, Sa.: 9–13 Uhr

Grenzenloses Vergnügen

Neue Karten, gemeinsamer Kalender: Grenzgänger-Gemeinden wachsen weiter zusammen

● **Borgholzhausen.** Ein echtes Erfolgsmodell ist die Grenzgängerroute Teuto-Ems. Vor etwas mehr als einem Jahr wurde sie eingeweiht und seitdem immer weiter perfektioniert. Die zwölf beteiligten Städte und Gemeinden haben nun auch einen gemeinsamen Veranstaltungskalender herausgegeben.

152 Kilometer lang ist die attraktive Grenzgängerroute und sie führt durch zwölf Gemeinden im nördlichen Westfalen und südlichen Niedersachsen. Wie sich zeigt, geht das Konzept auf und auch in Pium machen immer wieder Radfahrer halt, die hier noch nicht gewesen sind.

Anfang Mai 2010 wurde die Route eingeweiht. Im Laufe der Zeit wurden an verschiedenen Rastplätzen Holzbänke und Fahrradständer aufgebaut, die Grenzen mit Findlingen markiert und ein Kartenwerk herausgegeben. Die neue Karte, die Mitte Mai zum Spargelmarkt in Bockhorst erschien, ist im praktischen CD-Format und darum für Radfahrer besonders gut zu handhaben. Sie ist in den Rathäusern der beteiligten Gemeinden zu haben. Auf der Internetseite der Grenzgängerroute findet sich ein gemeinsamer Veranstaltungskalender mit vielen Highlights des Gemeindelebens.



Stolz: Immer wieder gerne präsentieren die zwölf Bürgermeister ihre Grenzgängerroute. FOTO: A. SCHNEIDER

Auszüge aus dem Veranstaltungskalender

Samstag, 4. Juni, 15 Uhr: 4. Jazzfestival am Bad Iburger Schloss. »Sweet meets Dixieland« von 15 Uhr bis Mitternacht. Mit verschiedenen Gruppen und Bands.

Samstag, 11. Juni, bis Montag, 13. Juni: Pfingstlaube in Bad Rothenfelde auf dem Festplatz Palsterkamp an der Bahnhofstraße.

Samstag, 11. Juni, bis Montag, 13. Juni: Pfingstmusikschau in Sassenberg auf dem Festgelände Brook. Spielmanns- und Fanfarenzüge, Umzug, Disco, Live-Acts, Kirmes und Trödelmarkt.

Samstag, 18. Juni und Sonntag, 19. Juni: Historischer Markt im Ortskern von Bad Laer. Historisches und Heimatliches beherrschen das Bild.

Samstag, 9. Juli, und Sonntag, 10. Juli: Rosenzeit im Rosengarten am Gradierwerk in Bad Rothenfelde. Ausstellung und Verkauf rund um das Thema Rosen, mit Unterhaltungsprogramm.

Freitag, 22. Juli, bis Sonntag, 24. Juli: »Die Reblaus«, das Bad Rothenfelder Winzerfest im Konzertgarten. Weinfest mit Winzern verschiedener Anbaugebiete.

Freitag, 29. Juli, und Samstag, 30. Juli: Dissener Sparkassen-Festival. Jazzfestival am Bahnhof Dissen/Bad Rothenfelde.

Freitag, 5. August, bis Sonntag, 7. August: Fest der 1000 Fackeln im Kurpark von Bad Laer. Großes Brillantfeuerwerk, Lasershow und Wasserorgel. Mit verschiedenen Livebands.

Freitag, 19. August, bis Sonntag, 21. August: Glaner Markt im Bad Iburger Ortsteil Glane. Mit Trödelmarkt, Bauernmarkt, Musik und Fahrgeschäften.

@ Mehr im Internet

www.grenzgaengeroute.de/veranstaltungen/

- Elektroinstallationen • EIB • E-Check
- Telekommunikation • Kundendienst



ETB

Elektrotechnik Thomas Bäcker
Elektrotechnikermeister, BdH

Bahnhofstraße 83 · 33829 Borgholzhausen

Tel. 0 54 25 / 95 57 55 · Fax 9 33 95 22 · Mobil 0 172 / 5 28 52 10

Meyerfeld 6 a · 33824 Werther · Tel. 0 52 03 / 88 40 45



info@etb-elektrotechnik-baecker.de · www.etb-elektrotechnik-baecker.de



Kaminholz

Buche · Birke · Nadelholz

- frisch
- 2 Jahre abgelagert
- Standardlänge ca. 33 cm/25 cm
- Anlieferung oder Abholung

Hof Brömmelsiek

Casumer Str. 15,
33829 Borgholzhausen
Telefon 0 54 25/15 61



Gastlichkeit in Pium



Hell und modern

Rolf Zurmühlen hat renoviert

● **Borgholzhausen.** Grundlegend erneuert wurde die Gaststätte Zurmühlen an der Meller Straße 9. Die 50 Jahre alte Einrichtung wurde durch ansprechende, moderne Möbel ersetzt, die schweren Gardinen sind verschwunden und auch der Thekenbereich wurde komplett erneuert. Auf der überdachten Terrasse werden nach der Spargelsaison Ende Juni wieder die beliebten Grillabende stattfinden. Die Gäste können dann auf Bestellung immer mittwochs ein großes Grillbuffett mit verschiedenen Fleischsorten, Salaten und Dippis genießen.

Charmant und gemütlich

Lauschige Terrasse mit neuen Möbeln

● **Borgholzhausen (nb).** Fit für den Sommer zeigt sich das Piumer Bistro Liban, das mit einem modernisierten Außenbereich in gewohnt gemütlicher Atmosphäre lockt. Zu den modernen Tischen und Stühlen, die schon im vergangenen Jahr angeschafft worden sind, hat das Bi-

stro nun passende Fackeln besorgt, die dem Restaurant in den Abendstunden einen besonderen Charme bescheren. „Auch die Beschilderung ist komplett erneuert worden“, so Inhaber Abdul-Nasser Abdul-Razzak über die veränderte Fassade in der Kaiserstraße.



Urig und mobil

Rollender Frühschoppen fährt wieder

● **Borgholzhausen.** Auch in diesem Sommer wird der »rollende Frühschoppen«, das alte Löschfahrzeug mit eingebauter Theke, wieder in Piums Orsteile fahren, und deren Bürger zum Grillen und Klönen einladen. Die Termine stehen noch nicht fest, gibt Gastwirt Christian Singenstrotz zu. Sie werden aber rechtzeitig bekannt gegeben. Hinweisen möchte der Piumer Gastwirt auch auf die Grillabende, die jeden Donnerstag ab 18 Uhr im lauschigen Garten hinter dem Traditions-gasthaus an der Bahnhofstraße stattfinden.



Das Pflegezentrum mitten in Halle

Als Pflegeheim der kath. Kirchengemeinde Herz-Jesu bieten wir ganz nach Ihren Bedürfnissen: Langzeitpflege, Kurzzeitpflege, Tagespflege und Caritas-Sozialstation. Wir beraten Sie gerne.

Ansprechpartner:
Frau Frankenberg (Einrichtungsleitung)
Frau Kriege (Pflegedienstleitung)
Frau Willmann (Tagespflege)



Marienheim

Schulstraße 18 · 33790 Halle/Westf.
Tel. 0 52 01/81 13-0 · www.vka-ev.de

WESTFALEN-APOTHEKE

Wir sind für
SIE da.



Kaiserstraße 11-15
33829 Borgholzhausen
Apoth. Renate Manns
kostenfreie Servicenummer: 0800 - 13 37 13 37



Tel.: 0 54 25 - 13 37
Fax: 0 54 25 - 9 54 39 39
www.westfalen-apotheke.info

Abfallentsorgung in Borgholzhausen

Freitag, 3. Juni:

- Restmüll, Altpapier und gelbe Säcke, Bezirk 2

Samstag, 4. Juni:

- Restmüll, Altpapier und gelbe Säcke, Bezirk 3,

Donnerstag, 9. Juni

- Komposttonne, Bezirk 2
- Recyclingmobil, 10 bis 12 Uhr und 15 bis 18 Uhr kostenfreie Annahme von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Leuchtstoffröhren und Energiesparlampen vor der evangelischen Kirche.

Freitag, 10. Juni:

- Komposttonne, Bezirk 1 und 3

Donnerstag, 16. Juni:

- Restmülltonne, Bezirk 1

Freitag, 17. Juni:

- Restmülltonne, Bezirk 2

Samstag, 18. Juni:

- Restmülltonne, Bezirk 3

Freitag, 24. Juni:

- Komposttonne, Bezirk 2

Samstag, 25. Juni:

- Komposttonne, Bezirk 1 und 3

Mittwoch, 29. Juni:

- Restmülltonne, Bezirk 1

Donnerstag, 30. Juni:

- Restmülltonne, Bezirk 2

Freitag, 1. Juli:

- Restmülltonne, Bezirk 3

Mittwoch, 6. Juli:

- Altpapier und gelbe Säcke, Bezirk 1

Donnerstag, 7. Juli:

- Komposttonne, Altpapier und gelbe Säcke, Bezirk 2

Freitag, 8. Juli:

- Komposttonne, Altpapier und gelbe Säcke, Bezirk 3
- Komposttonne, Bezirk 1

Mittwoch, 13. Juli:

- Restmülltonne, Bezirk 1

Donnerstag, 14. Juli:

- Restmülltonne, Bezirk 2
- Recyclingmobil, 10 bis 12 Uhr und 15 bis 18 Uhr kostenfreie Annahme von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Leuchtstoffröhren und

Energiesparlampen vor der evangelischen Kirche.

Freitag, 15. Juli:

- Restmülltonne, Bezirk 3

Donnerstag, 21. Juli:

- Komposttonne, Bezirk 2

Freitag, 22. Juli:

- Komposttonne, Bezirk 1 und 3

Mittwoch, 27. Juli:

- Restmülltonne, Bezirk 1

Donnerstag, 28. Juli:

- Restmülltonne, Bezirk 2

Freitag, 29. Juli:

- Restmülltonne, Bezirk 3

Mittwoch, 3. August:

- Altpapier und gelbe Säcke, Bezirk 1

Donnerstag, 4. August:

- Komposttonne, Altpapier und gelbe Säcke, Bezirk 2

Freitag, 5. August:

- Komposttonne, Altpapier und gelbe Säcke, Bezirk 3
- Komposttonne, Bezirk 1

Mittwoch, 10. August:

- Restmülltonne, Bezirk 1

Donnerstag, 11. August:

- Restmülltonne, Bezirk 2
- Recyclingmobil, 10 bis 12 Uhr und 15 bis 18 Uhr kostenfreie Annahme von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Leuchtstoffröhren und Energiesparlampen vor der evangelischen Kirche.

Freitag, 12. August:

- Restmülltonne, Bezirk 3

Donnerstag, 18. August:

- Komposttonne, Bezirk 2

Freitag, 19. August:

- Komposttonne, Bezirk 1 und 3

Mittwoch, 24. August:

- Restmülltonne, Bezirk 1

Donnerstag, 25. August:

- Restmülltonne, Bezirk 2

Freitag, 26. August:

- Restmülltonne, Bezirk 3

Mittwoch, 31. August:

- Altpapier und gelbe Säcke, Bezirk 1

**Wir finanzieren
Ihr Traumhaus –
persönlich,
schnell und
günstig!**



Jetzt Termin vereinbaren mit Markus Peperkorn in unserer Geschäftsstelle Borgholzhausen, Tel. 05425 9545-11 oder E-Mail markus.peperkorn@vb-halle.de



**Volksbank
Halle/Westf. eG**



**Ralph
Diekmann**
Dachdeckerbetrieb



- Flachdacharbeiten
- Ziegeldacharbeiten
- Flachdachsaniierungen
- Bauklempnerei
- Schieferarbeiten
- Zink- u. Kupferrinnen

33829 Borgholzhausen · Bödinghausen 6
Telefon 0 54 25/55 41 · Telefax 0 54 25/95 56 54
Mobil 0173/315 1490

Garten- & Landschaftsbau Schmidt
Inh. A. Torweihe



- Gartengestaltung
- Gartenpflege
- Pflasterarbeiten

Andreas Torweihe, Gärtnermeister
33829 Borgholzhausen, Barnhauser Str. 8
Tel. (0 54 25) 95 43 88, Fax (0 54 25) 9 54-3 89



**Shawarma
Pizzen
Falafel
Salate**

**Leckeres Essen und kühle Drinks
an heißen Sommertagen**

Borgholzhausen-Innenstadt · Telefon (0 54 25) 95 58 02
Folge uns auch auf Facebook



Apothekennotdienst

JUNI			JULI			AUGUST		
1 Mi	4		1 Fr	8		1 Mo	7	
2 Do	5		2 Sa	9		2 Di	1	
3 Fr	6		3 So	10		3 Mi	2	
4 Sa	7		4 Mo	11		4 Do	3	
5 So	8		5 Di	12		5 Fr	4	
6 Mo	9		6 Mi	7		6 Sa	5	
7 Di	10		7 Do	1		7 So	6	
8 Mi	11		8 Fr	2		8 Mo	7	
9 Do	12		9 Sa	3		9 Di	8	
10 Fr	13		10 So	4		10 Mi	9	
11 Sa	1		11 Mo	5		11 Do	10	
12 So	2		12 Di	6		12 Fr	11	
13 Mo	3		13 Mi	7		13 Sa	12	
14 Di	4		14 Do	8		14 So	13	
15 Mi	5		15 Fr	9		15 Mo	1	
16 Do	6		16 Sa	10		16 Di	2	
17 Fr	7		17 So	11		17 Mi	3	
18 Sa	8		18 Mo	12		18 Do	4	
19 So	9		19 Di	13		19 Fr	5	
20 Mo	10		20 Mi	1		20 Sa	6	
21 Di	11		21 Do	2		21 So	7	
22 Mi	12		22 Fr	3		22 Mo	8	
23 Do	13		23 Sa	4		23 Di	9	
24 Fr	1		24 So	5		24 Mi	10	
25 Sa	2		25 Mo	6		25 Do	11	
26 So	3		26 Di	7		26 Fr	12	
27 Mo	4		27 Mi	8		27 Sa	13	
28 Di	5		28 Do	9		28 So	1	
29 Mi	6		29 Fr	10		29 Mo	2	
30 Do	7		30 Sa	11		30 Di	3	
			31 So	12		31 Mi	4	

- Sonnen-Apotheke** Tel. 0 52 03/8 85 99
Rosenstraße 1, 33824 Werther
- Linden-Apotheke** Tel. 0 52 01/49 89
Gartnischer Weg 98, 33790 Halle
- Westfalen-Apotheke** Tel. 0 54 25/13 37
Kaiserstraße 11-15, 33829 Borgholzhausen
- Hubertus-Apotheke** Tel. 0 52 01/51 61
Bahnhofstraße 36, 33790 Halle
- Sonnen-Apotheke** Tel. 0 52 04/92 89 97
Bielefelder Straße 84, 33803 Steinhagen
- Adler-Apotheke** Tel. 0 52 03/33 16
Ravensberger Straße 27, 33824 Werther
- Haller Herz-Apotheke** Tel. 0 52 01/82 85 55
Gartenstraße 2a, 33790 Halle
- Steinhagener Apotheke am Markt** Tel. 0 52 04/72 61
Am Markt 23, 33803 Steinhagen
- Zieglersche Apotheke** Tel. 0 54 25/22 1
Freistraße 7, 33829 Borgholzhausen
- Hansa-Apotheke** Tel. 0 52 01/32 31
Alleestraße 2, 33790 Halle
- Mühlen-Apotheke** Tel. 0 52 04/76 75
Mühlenstraße 2, 33803 Steinhagen
- Markt-Apotheke** Tel. 0 52 03/27 4
Alte Bielefelder Straße 12, 33824 Werther
- Osning-Apotheke** Tel. 0 52 01/76 12
Hauptstraße 19, 33790 Halle-Künsebeck



Husemann & Sohn

Beerdigungsinstitut

Inh. Rolf Husemann

Bestattungen und Überführungen, Erledigung sämtlicher Formalitäten

Versmold, Berliner Straße 1, Fax 4 98 18

www.bestatter.de/husemann-versmold

0 54 23
60 88

Stühle-Eckbänke-Tische
in allen Größen direkt vom Hersteller
**Neupolsterung von Stühlen
und Eckbänken**

Verkauf und Ausstellung

Tischlerei Buddelwerth
Müllerstr. • Sassenberg
Tel. (0 25 83) 91 98 97



Seniorenhaus Wittensteiner Straße

- Die Betreuung und Beschäftigung mit unseren Bewohnern ist für uns eine zentrale Aufgabe. Sie können eine liebevolle Betreuung genießen und sich auf eine qualifizierte **Kurz- oder Langzeitpflege** verlassen.
- Ein großer Erlebnis- und Therapiegarten lädt zum Spaziergang und zum Verweilen ein.
- Die vielseitige und abwechslungsreiche Verpflegung erfolgt ausschließlich aus unserer hauseigenen Küche.

HABITAT
Wittensteiner Straße GmbH

Wittensteiner Straße 30 - 33775 Versmold - Tel. 05423 47510 - www.habitat-senioren.de

MHA

Dienstleistungen UG

für Haus und Garten

- Neu! Einblasdämmung
- Dachisolierung
- Trockenbau
- Türmontage
- Laminatverlegung
- Gartenpflege
- Hausmeisterdienste

MHA Dienstleistungen UG

An der Bundesstraße 32a
33829 Borgholzhausen
Telefon (01 51) 57 24 90 23



Leben mit älteren Menschen

Borgholzhausen. Seit März bieten das Familienzentrum und das DRK-Pflegeheim Haus Ravensberg zusammen die Reihe »Leben und arbeiten mit älteren Menschen« an. Hier die die nächsten Termine:

► **Mittwoch, 22. Juni :** » Krankheitsbild Schlaganfall«. Physiotherapeutin Nicole in den Birken berichtet, wie sich ein Schlaganfall äußert, was zu tun ist und wie man den Betroffenen zu einem lebenswerten Leben verhelfen kann. Der Vortrag beginnt um 19.30 Uhr im Kaminzimmer des Bürgerhauses, Masch 2a.

► **Mittwoch, 30. August:** »Biografiearbeit/Lebensbilanz«. Warum sind alte Menschen oft so seltsam? Palliativ-Care-Fachkraft und Sozialarbeiterin Ingrid Stolte zeigt auf, wie wichtig es ist, die Lebensgeschichte alter Menschen zu kennen und Respekt vor ihrer Lebensleistung zu bekommen, um ihr Verhalten, ihre Vorlieben und ihre Abneigungen zu verstehen. Der Vortrag beginnt um 19.30 Uhr im Kaminzimmer des Bürgerhauses.

● **Borgholzhausen.** Wenn ein Kind sich verbrüht, von der Schaukel stürzt oder einen Lego-Stein verschluckt, dann ist es gut, wenn Eltern ruhig und besonnen handeln können. Das nötige Hintergrundwissen vermittelt der Kurs »Erste Hilfe am Kind«, den das Familienzentrum am Samstag, 9. Juli, anbietet.

Kinder entdecken ihre Welt neugierig und voller Tatendrang. In ihrer Unerfahrenheit können sie jedoch nicht zwischen gefährlich und ungefährlich unterscheiden. Somit besteht die Sorge vieler Eltern vor Unfällen nicht ganz zu Unrecht. Kinder sind nun mal keine kleinen Erwachsenen.

Wenn etwas passiert, kann erste Hilfe entscheidend sein. Wenn Kinder sich verschlucken, ins Wasser gefallen sind, einen Stromschlag bekommen haben oder einen Pseudokrampf-Anfall erleiden, sind die ersten Minuten oft überlebenswichtig und die Zeit, bis der Rettungswagen da ist, viel zu lang.

Aber auch, wenn die Kleinen Tabak oder Giftpflanzen gegessen, einen Insektenstich erlitten oder sich eine schwere Kopfver-

Neues aus dem Familienzentrum

Ruhe bewahren und handeln

Familienzentrum bietet Kurs »Erste Hilfe am Kind«



Erste Hilfe am Kind: Nach Unfällen können die ersten Minuten entscheidend sein.

FOTO: KVSTRAUBING.BRK.DE

letzung zugezogen haben, können Ersthelfer dem weiteren Verlauf der Verletzung oder Erkrankung eine entscheidende Richtung geben. Der Erste-Hilfe-Kurs möchte Eltern aber nicht nur Wissen vermitteln und Verhaltensregeln an die Hand geben, sondern auch auf die Unterschiede in der Ersten Hilfe bei Kindern und Erwachsenen hinweisen.

Der Kurs findet in der Zeit von 9 bis 14 Uhr in der Kindertagesstätte Pustebume an der Gartenstraße statt. Für die Betreuung

von Kindern wird in dieser Zeit gesorgt. Die Referentin des Kurses ist Astrid Babenhauserheide, Ausbilderin beim DRK. Die Teilnehmerzahl für den Kurs ist auf 15 begrenzt.

Anmeldungen für den Kurs nehmen alle Verbundeinrichtungen entgegen: Kita Sonnenschein: ☎ 05425/5141; Kita Pustebume: ☎ 05425/1606; Kita Flohkiste: ☎ 05425/7690; Kreisfamilienzentrum: ☎ 05425/932896 während der Sprechzeiten und ☎ 0170/2252193 außerhalb der Sprechzeiten.

ANNETTE'S PFLEGETEAM

Alten- und Krankenpflegedienst
Vermold und Umgebung
Inh. A. Speckmann

Knetterhauser Str. 29 · 33775 Vermold
Telefon (0 54 23) 4 89 91 · Fax 4 89 93

- Kranken- u. Altenpflege
- Beratung
- Wundmanagement
- Intensivmedizinische Betreuung
- Demenzwohngruppe
- Verhinderungspflege/ Betreuungsguppe
- Betreutes Wohnen
- Hausnotrufsystem
- Sterbebegleitung
- Partner aller Krankenkassen

Bereitschaftsdienst rund um die Uhr



DICHTIGKEITSPRÜFUNG

nach §61a LWG NRW für private Haushalte



ZERTIFIZIERTER BERATER FÜR
GRUNDSTÜCKSENTWÄSSERUNG

WIR HELFEN
IHNEN BEI DER
UNTERSUCHUNG



Büro für Kanaltechnik | Lange Straße 67 | 33790 Halle
Tel.: 05201.73 56 064 | Fax: 73 56 065
mail@kantec.info | www.kantec.info

Einladende Gartenparadiese

Die Familien Eimterbäumer und Korelski laden in ihr grünes Refugium ein

● **Borgholzhausen.** Am 3. Juli öffnen zwei Gärten in Borgholzhausen ihre Pforten. Am Osterfeld 11 zeigt Ulrike Korelski ihren kleinen Bauerngarten in Hanglage und in der Heidbreite 12 laden Bärbel und Bernd Eimterbäumer in ihr Refugium ein.

Im Jahr 2009 wurde der Garten von Ulrike Korelski um ein Drittel erweitert und teilweise neu gestaltet. Die fleißige Hobbygärtnerin hat sich viel Mühe gegeben und ihre insgesamt 750 Quadratmeter große Gartenlandschaft mit abwechslungsreicher Vegetation zu einem wertvollen Lebensraum für Pflanzen und Kleintiere zu machen. Es gibt abwechslungsreiche Staudenrabatten, historische und moderne Rosen, mit Buchs gesäumte Gemüsebeete, Heil- und Küchenkräuter, Beerenobststräucher zum Naschen und einen großen Kirschbaum, unter dem ein weißes Beet entstanden ist. Verschiedene Sitzplätze laden zum Ausruhen ein. Ein echter Hingucker ist ihr Beet mit einem zufälligen Gemisch aus Roter Melde und Bohnen.

In den Feldern der Heidbreite liegt der neu angelegte Garten der Familie Eimterbäumer. Zunächst wurde im Jahr 2003/2004 der völlig heruntergekommenen Kotten auf dem Grundstück von Grund auf liebevoll restauriert und in den darauffolgenden Jahren um ihn herum ein Garten neu angelegt, Terrassen, Eingang



Auf der Bank: Ulrike Korelski begrüßte im vergangenen Jahr mehr als 200 interessierte Gartenfans im blühenden Reich, das sie mit viel Liebe zum Detail pflegt.

FOTO: E. REKATE

und Hofflächen mit altem Kopfsteinpflaster gepflastert und Nebengebäude aus zum Teil alten Baumaterialien erstellt.



Um das Haus herum fassen Buchsbaumhecken Beete mit Stockrosen, Hortensien, Rosen

und Lavendel ein. Unter einer Eiche, die als großer Baum im Jahr 2005 gepflanzt wurde, wurde aus Bruchsteinen eine Bank gemauert, die im Sommer eine herrliche Rückzugsmöglichkeit im Schatten der Eiche bildet. Die Feuerstelle, eingerahmt von drei Buchen und Büschen, im äußeren Teil des Gartens bildet den Übergang zu den Gemüsebeeten. Neben der Feuerstelle befindet sich eine Kräuterspirale, die in diesem Jahr noch bepflanzt werden soll.

Die Gemüsebeete wurden vor zwei Jahren angelegt. Aus diesem

Garten versorgt sich die Familie mit Erdbeeren, Himbeeren, Kartoffeln und verschiedenen Gemüsesorten. In dem Gewächshaus wachsen Tomaten, Gurken, Auberginen und Paprika.

Beide Gärten können in der Zeit von 11 bis 18 Uhr besichtigt werden. Im Garten der Eimterbäumer findet zudem um 18 Uhr ein Openair-Gottesdienst mit Band statt.

@ Mehr im Internet

www.offene-gartenpforten-ravensberger-landschaft.de

Haben Sie neben Ihrem Gehalt/Ihrer Rente Miet- und/oder Zinseinnahmen von insgesamt nicht mehr als € 13 000,-/26 000,- (ledig/verh.)? Dann kommen Sie zu uns.

Wir beraten Sie bei der

Einkommenssteuererklärung

als Mitglieder ganzjährig.

Lohnsteuerhilfverein HILO
Hilfe in Lohnsteuerfragen e. V.
Beratungsstelle Borgholzhausen
Leiterin: Sabine Strothmann

Auf dem Bienenfeld 4
33829 Borgholzhausen
Tel. (0 54 25) 93 28 78
Fax (0 54 25) 93 28 79

HILO

Arbeitnehmersteuer
überall in Deutschland
www.hilo.de

pepweb

**Hard- und Software
Internet Marketing Service
Netzwerk
Telekommunikation
Reparatur Service
Vor Ort / Pick - Up Service**

33829 Borgholzhausen
Kaiserstr. 26
Fon: **05425 / 955 90 46**

Computer & Service

Notebook & Technik



Öffnungszeiten
Mo - Fr | 9 - 13 Uhr | 15 - 18.30 Uhr
Sa | 10 - 13.30 Uhr

Vereinsnachrichten

Kapitän mit neuen Ideen gesucht

Die »Spirits« vom TV Jahn tanzen derzeit ohne Trainer

● Borgholzhausen (nb). Ohne Kapitän schippert derzeit das Schiff »Spirits« durch die tosenden Wellen der laufenden Turniersaison. Die Jazz- und Moderndance-Formation des TV Jahn sucht daher dringend nach einem neuen Trainer.

Die zwölf Mädchen im Alter zwischen 16 und 24 Jahren sind in den vergangenen drei Jahren von Francisco Afonso trainiert worden „aber dann hat die Chemie einfach nicht mehr gestimmt“, erklärte Kerstin Majewski, die die Mannschaft übergangsweise im Training hält. „Vor 13 Jahren habe ich »Spirits« ins Leben gerufen“, so Majewski weiter über ihren Bezug zu der Tanzformation. Die Familienplanung der jungen Trainerin lasse aber eine vollständige Betreuung der Gruppe nicht zu. „Zumindest brauche ich dabei fachkundige Unterstützung“, so Majewski. Besonders akut wird die Suche



Suchen einen neuen Trainer: Die tanzformation »Spirits« vom TV Jahn.

FOTO: PRIVAT

nach einem neuen Trainer durch die Saison, die derzeit voll im Gange ist. Auf ihrem ersten Turnier Ende März hatten die Mädchen den neunten Platz gemacht, damals noch mit Ex-Trainer Afonso an ihrer Seite. Nachdem

sich »Spirits« dann von ihrem Trainer getrennt hatte, belegte die Formation Platz sechs auf einem weiteren Wettkampf Mitte Mai. „Ideen für Veränderungen sind schon da“, erklärte Majewski, dass die Mädchen bereits einige Be-

standteile ihrer Choreographie umgestellt haben. Für die kommenden zwei Turniere, Anfang und Ende Juni, würde die Mannschaft aber gern auf frische Ideen und einen engagierten Trainer bauen.

Borgmeyer's Hoffest

19. Juni 2011
ab 10 Uhr

- Gewinnspiel (Preis: Ipod Nano von Apple, 8 GB)
- Kaffee & Kuchen, frische Erdbeeren, Schlemmerbuden
- Kinderprogramm
- Kunsthandwerk „aktiv vor Ort“



www.borgmeyer.eu
Lange Straße 47 · 49201 Dissen



Öffnungszeiten:
Mo-Fr 5-23 Uhr
Sa 6-23 Uhr
So 7-23 Uhr
24 Std.-Tankautomat
Direkt an der A33,
Anschluss-Stelle
Borgholzhausen

Becks Limited Edition
6 x 0,33 l 5er-Pack
regl. Preis
3,99 €

Funny Frisch Chipsfrisch
wegworfbar
175 g Beutel
1,49 €

Schokobrotchen
2 Stück
1,49 €

Kurt-Nagel-Straße 2 · 33829 Borgholzhausen · Tel. 05425 955871 · Fax 05425 955873

Vereinsnachrichten

Kleine Renner ganz groß im Kommen

MCC präsentierte sich erstmals mit einem Tag der offenen Tür



Minicars: Beim Tag der offenen Tür zeigten Sven Schmidt (links) und Björn Hartlage ihre Flitzer.

FOTOS: A. SCHNEIDER/N. BENTLAGE

● **Borgholzhausen.** Sie gestaltete sich schleppend, die Vereinsgründung des Minicarclub (MCC) Borgholzhausen. Aber nun ist der Club voll da und mit 20 Mitgliedern sehr aktiv. Das zeigten sie beim Tag der offenen Tür, der auf reges Interesse stieß.

Seit einigen Jahren lassen die Mitglieder des MCC ihre Autos auf der Strecke am Gasthaus Hagemeyer-Singenstroth kreisen – unregelmäßig und unter

Ausschluss der Öffentlichkeit. Mit Sven Schmidt als Vorsitzendem und Andreas Mulack als Stellvertreter hat der Verein aber nun eine Führung, die raus möchte aus der Versenkung. Jeden Samstag und Sonntag treffen sich die Mitglieder nun an der Bahnhofstraße, um ihre Runden zu ziehen und kleine Rennen zu fahren. Die kleinen Renner im Maßstab eins zu acht haben meist um die zwei Kubikzentimeter Hubraum. Die leistungsstraken Minimotoren

katapultieren die methangetriebenen Fliegengewichte mit rund 46 000 Umdrehungen pro Minute auf Spitzengeschwindigkeiten von bis zu 140 Stundenkilometern. Die meisten MCC-ler fahren Verbrennermotoren, einer der Wagen ist aber auch mit einem Elektromotor ausgestattet. Und der ist nicht weniger flott unterwegs. Ganz billig ist das Hobby nicht, gibt Sven Schmidt zu. Wer jedoch Lust hat, sich dem Verein anzuschließen, darf auf die Un-

terstützung der Vereinsmitglieder hoffen. Nicht nur, was das ein oder andere Ersatzteil angeht, sondern auch bei notwendigen Reparaturen. Wer also ein altes, verstaubtes Minicar im Keller hat, der sollte am Wochenende zur Bahn kommen, wo die MCC-ler mit ihrem Fachwissen dem Flitzer wieder auf die Räder helfen können.



Mehr im Internet

www.mcc-borgholzhausen.de

Impressum

Redaktion:
Anke Schneider,
Tel.: 05425-15 34,
Fax: 05425-95 57 63
E-Mail:
Anke.Schneider@haller-kreisblatt.de

In eigener Sache:

Wenn Sie ihre Termine im Veranstaltungskalender des Pium Aktuell kostenlos veröffentlichen möchten, wenden Sie sich bitte an die Redaktion. Die E-Mail-Adresse lautet: Anke.Schneider@haller-kreisblatt.de, die Telefonnummer ist 05425/1534, die Fax-Nummer 05425/955763. Manuskripte und Unterlagen senden Sie bitte an: Pium Aktuell, Gutenbergstr. 2, 33790 Halle/Westf.

Vereinsnachrichten

Tanzen macht Spaß

Gruppe des TV Jahn sucht Mitglieder

● **Borgholzhausen. Egal in welchem Alter: Tanzen macht Spaß und in Gesellschaft ist es am schönsten. Der TV Jahn bietet seit gut einem Jahr »Geselliges Tanzen« für alle, die sich fit halten wollen und Freude am Tanzen haben an. Neue Mitglieder sind herzlich willkommen.**

Im Tanzsportraum des TV Jahn an der Freistraße 9 erlernen die Teilnehmer viele verschiedene Tänze aus aller Welt kennen. Das Repertoire reicht von Volkstänzen und internationaler Folklore über Squer- und Line-

dance bis hin zu höfischen Tänzen. Ob im Kreis, in der Gasse oder im Block – die Tänze sind ebenso vielfältig wie die Länder und Kulturen, aus denen sie stammen. Die Leitung der Tanzgruppe hat Claudia Plath.

„Es wäre schön, wenn wir noch ein paar mehr Teilnehmer hätten“, sagt sie. Männer und Frauen sind gleichermaßen gern gesehen, ob mit oder ohne Partner. „Für manche Tänze braucht man eben mindestens zwölf Tänzer, gerne aber auch mehr“, sagt sie. Je größer die Gruppe, desto schöner ist das Bild, das die Formationen abgeben.



Tänze aus aller Welt: Die Tanzgruppe von Claudia Plath hat viel Spaß an ihrem schönen Hobby.

FOTO: A. SCHNEIDER

„Wer Lust hat, mitzumachen, kann einfach vorbeikommen.“, wirbt die Kursleiterin für das Angebot. Tänzerische Vorkenntnisse sind nicht nötig. Das

gesellige Tanzen findet immer dienstags von 18 bis 19 Uhr im Tanzsportraum des TV Jahn statt. Informationen bei Edith Schlüter, ☎ 05425/1572.



**Samstag,
20. August 2011**

TOP-Angebot für HK-Leser

Hexen verzaubern NRW
DAS MUSICAL

WICKED
DIE HEXEN VON OZ

Das Musical WICKED – die Hexen von Oz hat weltweit mehr als 27 Millionen Zuschauer verzaubert und ist für die Metropole Ruhr auch 2011 das Entertainment-Highlight. Die Show wurde mit drei Tony Awards ausgezeichnet, u. a. für das grandiose Bühnenbild und das herausragende Kostümdesign. Die Musik von Stephen Schwartz wurde mit einem Grammy Award geehrt.

Im Mittelpunkt dieses mitreißenden und intelligenten Hexenwerkes steht die außergewöhnliche Freundschaft zweier Hexen und ihre Liebe zu dem gleichen Mann. Die hübsche und beliebte Glinda, wie auch die eigenwillige Außenseiterin Elphaba, begehren den charmannten und gut aussehenden Prinzen Fiyero.

Unsere Leistungen:

- Fahrt im modernen Reisebus nach Oberhausen
- Eintrittskarte in der gebuchten Kategorie

Abfahrt: Samstag, 20. August, gegen 14.00 Uhr.
Nach der Ankunft können Sie das Centro Oberhausen oder das Sealife besuchen (vor der Vorstellung, Selbstzahler).
Vorstellungsbeginn: 20.00 Uhr

Informationen und Buchungen in allen HALLER KREISBLATT-Geschäftsstellen oder Telefon 05201/15118 oder 05423/47623-0 oder beim Veranstalter: Reisebüro Sieckendiek, Vermold, Tel. 05423/94140

Super-Preise
PK1: 69,- €
PK2: 59,- €



plastisches Bildwerk	Spieler eines Sportteams	Jäger-rucksack	nord-schott. Graf-schaft	↘	↘	Schlag-rhythmus	höcker-loses Kamel	in Ord-nung! (Kw.)	ein Vorname Belmon-dos	↘	runder Griff	↘	Musik-zeichen im Psalm	↘	Zweig des Wein-stocks	österr.: nachts feiern	ein Fest begehen	↘	süd-europ. Männer-name
↘	↘	↘				hell brennen	↘	↘					Benzin-rohstoff	↘	↘	↘			↘
eiszeit-licher Höhen-zug			nikotin-haltige Pflanze	↘					Initialen der Allende		Über-empfind-lichkeit	↘							
Gesetz-ordnung						Insel im Boden-see	↘						orienta-lischer Woll-stoff	↘			Harems-wächter		
Abk.: Welt-rang			Notlage			altes Reich in Mittel-amerika	↘			häufig	↘			eisern	↘				
Titelfigur bei Thomas Mann		Abk.: krank	↘												jetzt				hin-weisen
↘															geome-trische Form	ägyptische Stadt am Nil		chem. Zeichen für Thorium	↘
Figur in 'Ritt auf die Wartburg'																			
exotisch, unge-wohnt	frühe Jazzform	Frauen-kose-name													schnee-leit-rett				
↘	↘	↘													hem-sterr. fährung (bk.)			loyal	
eng-lische Bier-sorte						Film mit Reeves und Bullock	↘								vorteil: million			Kfz-Z. Gelsen-kirchen	↘
kurzer Besuch			altes Maß der Motoren-stärke	↘	englisch: Wein	Sülze aus Fleisch-brühe	↘	Stern im 'Aquila'	↘				rotes Wurzel-gemüse	süd-amerika-nisches Nagetier	Donau-zufluss in Bayern	schmel-zen (Schnee)	↘		
↘			↘		↘	↘							stechen (ugs.)					jorda-nische Münze	franzö-sisch, englisch: Kunst
Kurort an der Lahn (Bad ...)	italie-nisch: sechs					röm. Zahl-zeichen: 600	↘	Land-karten-werk	↘						röm. Zahl-zeichen: sechs			ital. Kloster-bruder (Kw.)	
↘			Salat-pflanze	↘									höflicher Mann	↘					
früher See-fahrer										niederl. Tänzerin † (Mata)	↘				eine der Gezeiten	↘			

Maria's Pilzimbiss



Am Bahnhof,
Borgholzhausen
und
im neuen Gewerbegebiet
auf dem Gelände der
SSD-Tankstelle

SUDOKU

	9		4		7		8	
8		1				4		9
	4			5			1	
2			1		4			6
		4				2		
5			2		3			8
	7			4			2	
1		9				5		4
	8		5		1		9	

Die Rätsel-Auflösungen finden Sie in der nächsten Ausgabe Pium Aktuell.



Lösungen aus der letzten Ausgabe:

Auflösung des Rätsels

	R	S		K	E	A		H										
F	A	S	E	N	B	I	Z	A	R	R	G	R	A	B	E	N		
N	E	S	O	L	D	I	S	T	R	U	P	P	I	G				
S	A	H	B	M	A	G	N	A	T	T	C	I	M	A				
P	L	G	E	S	S	E	O	E	D	K	O	T	A	U				
O	N									L	O	T						
T	R	A	B	I						L	V							
N	A	S	E							B	E	E	R	E				
K	R									I	D	E	N					
U	N	M	U	T						L	O	T						
E	A	R								G	A	T						
M	A	E		A	A	O				T	U	E	L					
F	E	R	N	S	E	H	T	U	R	M	S	P	U	R	T			
S	A	D	Y	M	M	A	R	I	E	A	D	O	M					
H	I	T	U	R	M	E	T	E	R	K	L	E	M	P	N	E	R	
S	C	H	R	E	I	N	E	R		B	A	E	R		B	A	L	G

8	9	6	4	5	3	2	1	7
4	2	3	7	6	1	5	9	8
5	7	1	8	2	9	3	4	6
6	3	9	5	1	7	4	8	2
7	8	4	6	3	2	1	5	9
2	1	5	9	4	8	7	6	3
3	4	2	1	8	6	9	7	5
9	5	8	2	7	4	6	3	1
1	6	7	3	9	5	8	2	4



„Eins für zu Hause.“

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Manche Wünsche brauchen etwas länger. Umso schöner ist es, wenn sie dann in Erfüllung gehen. Wenn auch Sie ein bestimmtes Ziel erreichen möchten, ist der VR-Bonus Plan genau richtig. Der VR-Bonus Plan hilft Ihnen, Ihre Sparziele mit regelmäßig festen Beträgen ganz entspannt zu erreichen. Denn neben attraktiven Zinsen werden Sie für Ihre Ausdauer beim Sparen mit einem Bonus belohnt. Und der wächst mit der Spardauer. Sichern auch Sie sich jetzt Ihren persönlichen Bonus.

www.vb-halle.de



**Volksbank
Halle/Westf. eG**